

DWUTYGODNIK MIEJSKI

# KRAKÓW.PL

Nr 1 (128), 15 stycznia 2013

egzemplarz bezpłatny, ISSN 1898-9039



## Zima w mieście

Nie ma miejsca na nudę!

### Potencjał i doświadczenie

Rozmowa z Jackiem Majchrowskim,  
Prezydentem Miasta Krakowa

### Zmiany w strefie płatnego parkowania

Ważne dla kierowców



# KRAKOWIANIE PRZYWITALI

# NOWY ROK!



To było jedno z najbardziej spektakularnych muzycznych wydarzeń minionego roku! Ponad trzydziestu najznakomitszych polskich artystów na jednej multimedialnej scenie, realizacja na żywo z 18 kamer, a także najnowszy i najlepszy sprzęt nagłośnieniowy w Polsce – pod sceną ustawioną na krakowskim Rynku Głównym bawiło się dwadzieścia tysięcy osób. Sporą frekwencją cieszył się także Krakowski

Bieg Sylwestrowy – na start tego niezwykle barwnego biegu stawilo się niemal 1800 uczestników! Ponad 3 tys. kibiców Cracovii stawilo się na tradycyjnym noworocznym treningu. Mecz zakończył się zwycięstwem 5:1 I zespołu „Pasów”. Na zdjęciach: Krakowski Bieg Sylwestrowy, Sylwester na Rynku Głównym, Trening noworoczny na stadionie Cracovii oraz Koncert Noworoczny w Teatrze im. J. Słowackiego



## Zgłaszamy spektakl do nagrody im. Wyspiańskiego

Szpaństwo miłośnikami teatru? Jedno z przedstawień minionego roku spodobało się Państwu szczególnie? Teraz można swój ulubiony spektakl, którego premiera miała miejsce w Krakowie w 2013 r., zgłosić do III edycji Nagrody Teatralnej im. Stanisława Wyspiańskiego.

Nagroda Teatralna im. Stanisława Wyspiańskiego przyznawana jest za szczególne osiągnięcia lub wydarzenia w dziedzinie teatru w minionym roku kalendarzowym indywidualnym artystom teatru (m.in. aktorom, reżyserom, scenografom, muzykom). W uzasadnionych przypadkach może stanowić nagrodę zespołową za wspólne osiągnięcie kilkorga artystów.

Wnioski o przyznanie nagrody należy składać do 20 lutego 2014 r. na stanowisku nr 5 w Kancelarii Magistratu, Urząd Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4 lub przesłać drogą pocztową na adres: Wydział Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Urząd Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków (z dopiskiem na kopercie „Nagroda Teatralna im. Stanisława Wyspiańskiego”). W wypadku przesyłki pocztowej o przyjęciu wniosku decyduje data stempla pocztowego.

Wnioski o przyznanie nagrody mogą składać osoby fizyczne, osoby prawne, jednostki nieposiadające osobowości prawnej (w szczególności dyrektorzy teatrów, komisja RMK właściwa ds. kultury, stowarzyszenia twórcze i inne organizacje pozarządowe działające w sektorze kultury i sztuki, instytucje kultury oraz redakcje prasy, radio i telewizji). Szczegółowy regulamin konkursu oraz formularz wniosku (procedura KD-09) jest dostępny na stronie: [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl).

Wnioski zostaną rozpatrzone przez Kapitułę Nagrody powołaną przez Prezydenta Miasta Krakowa. Członkami Kapituły są m.in. Anna Róża Burzyńska, Barbara Szalapak, Dariusz Kosiński, Wiktor Herzig, Tadeusz Nyczek, Emil Orzechowski i Jacek Popiel. Wręczenie Nagrody Teatralnej im. Stanisława Wyspiańskiego odbędzie się podczas tegorocznej Nocy Teatrów, która odbędzie się w nocy z 14 na 15 czerwca 2014 r.

Przypomnijmy, że Nagroda Teatralna im. Stanisława Wyspiańskiego została ustanowiona przez Radę Miasta Krakowa w 2011 r. Jej wysokość to 30 tys. zł (jest dzielona w wypadku nagrody zespołowej). Laureatem I edycji Nagrody został Radosław Krzyżowski, a II edycji – dziewięcioosobowy zespół aktorek i twórców spektaklu „Za chwilę. Cztery sposoby na życie i jeden na śmierć” Petera Asmussena w reż. Iwony Kempy, zrealizowanego w Teatrze im. J. Słowackiego w Krakowie.

Redakcja KRAKOWA.PL



foto: Wiesław Majka / UMK

## KONKURS

W ostatnim numerze KRAKOWA.PL zadaliśmy następujące pytania: 1. Które krakowskie muzeum poświęcone jest sztuce młodopolskiej? 2. Co to jest topinambur? Prawidłowe odpowiedzi to: 1. Sztuce młodopolskiej poświęcone jest muzeum „Rydłówka” w Bronowicach Małych. 2. Topinambur to słonecznik bulwiasty, nazywany też karczochem jerozolimskim, porównywany czasem do ziemniaka. Zwycięzcy w naszym konkursie to: Hubert Katarzyński, Antoni Niedziałkowski oraz Elżbieta

Jędrzejewska, którzy otrzymają książkę Marii Rydłowej pt. „Moje Bronowice, mój Kraków”. A oto najnowsze pytania konkursowe: 1. Od kiedy zacznie obowiązywać nowa strefa płatnego parkowania w Krakowie? 2. Jakie informacje będzie można uzyskać, dzwoniąc pod numer Telefonu Seniora? Odpowiedzi (wraz z imieniem, nazwiskiem oraz numerem telefonu) prosimy nadsyłać na adres: [redakcja@um.krakow.pl](mailto:redakcja@um.krakow.pl) do 20 stycznia 2013 r. Na zwycięzców czekają nagrody.



Wydawca: Urząd Miasta Krakowa, Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta, 31-004 Kraków, pl. Wszystkich Świętych 3-4  
Adres redakcji: pl. Wszystkich Świętych 3-4, pok. 156, I piętro, tel. 12 616-13-86, e-mail: [redakcja@um.krakow.pl](mailto:redakcja@um.krakow.pl)

Redaktor naczelny: Beata Klejbuk-Goździńska

Współpracownicy: Jan Machowski, Michał Kozioł, Jan Bińczycki, Małgorzata Kubowicz, Kinga Sadowska, Magdalena Bartlewicz, Katarzyna Fiedorowicz-Razmus, Filip Szatanik, Joanna Kijowska, Joanna Dubiel, Paulina Polak

Zdjęcia: Wiesław Majka, Paweł Krawczyk. Okładka: fot. Wiesław Majka / UMK

Projekt graficzny: PReTEKST. Korekta: Magdalena Kędzierska-Zaporowska. Skład i łamanie: Pro Art Studio

Druk: TRANS-DRUK Nakład: 30 tysięcy egz. ISSN 1898-9039

### Sposób dystrybucji dwutygodnika miejskiego KRAKÓW.PL:

Dwutygodnik KRAKÓW.PL można otrzymać w budynkach Urzędu Miasta Krakowa przy pl. Wszystkich Świętych 3-4, ul. Grunwaldzkiej 8, ul. Lubelskiej 27, w Rynku Podgórskim 1 i 2, na os. Zgody 2, przy ul. Stachowicza 18, al. Powstania Warszawskiego 10, ul. Wielopole 18a, ul. Wielickiej 28a, ul. Sarego 4 oraz w szpitalach miejskich i siedzibach jednostek miejskich.

KRAKÓW.PL otrzymać można także w sieci saloników prasowych KOLPORTER S.A.: al. 29 Listopada 95, ul. Konfederacka 1, al. Pokoju 20, ul. Wysłouchów 22a, ul. Wysłouchów 27, ul. Kamińskiego 1b, ul. Długa 63, ul. Beskidzka/Witosa 28, ul. św. Tomasza 25, ul. Librowszczyzna 4, ul. Krowoderska 24, ul. Kalwaryjska 42, ul. Książna (Biedronka), ul. Słoneckiego 9, ul. Powstańców 34c, ul. Kościuszki 17, os. Bohaterów Września 58, ul. Misiółka 1, ul. Jerzmanowskiego 12, ul. Nowohucka 52, al. Krasińskiego 30, ul. Bora-Komorowskiego 31, ul. Pawia 5, ul. Nowohucka 33a, ul. Cwiklińskiej 18, ul. Wadowicka 6.

Kolejny numer KRAKOWA.PL ukaże się 29 stycznia.

## W numerze:

### ZIMA W MIEŚCIE

#### 4. Zima w mieście

Nie ma miejsca na nudę!

### DLA SENIORÓW

#### 8. Potencjał i doświadczenie

Rozmowa z prezydentem Krakowa Jackiem Majchrowskim

#### 9. Czekają na seniorów

O dziennych ośrodkach wsparcia

#### 9. Karnawał dla seniorów

Oferta kulturalna krakowskich placówek

### MIASTO

#### 10. Budżet miasta z nadwyżką

Finanse Krakowa w 2014 r.

#### 10. Kalendarium Prezydenta Miasta Krakowa

#### 11. Zmiany w strefie płatnego parkowania

Ważne dla kierowców

#### 12. Moje osiedle

O projekcie USER

#### 13. Osiedlowe i szkolne boiska nabrały kolorów

Wszystko dla sportu

#### 14. Rozśpiewane Mosty Między Miastami

O międzynarodowym projekcie

#### 15. Lokalny Program Oślonowy

Zrezygnujmy z ogrzewania węglem!

### KULTURA

#### 16. Co wymyślę, muszę zrealizować

Rozmowa z Waldemarem Domańskim, dyrektorem Biblioteki Polskiej Piosenki

#### 17. Opera Rara 2014

Cykl rusza już w lutym!

#### 17. Taniec w Ludowym

Zapraszamy na „Niedziele dla tańca”

### RADA MIASTA KRAKOWA

#### 18. By Złocien przestał być wyspą

Komisja Infrastruktury rozmawia o osiedlu

#### 19. Okiem przewodniczącego

Plany i postanowienia na 2014 rok

#### 20. Wilga już nie będzie zalewać

Przewodniczący RMK na spotkaniu z mieszkańcami Opatkowic

#### 20. Balonem w smog

Walka o czyste powietrze

#### 21. Niebieska karta

Felieton Małgorzaty Jantos

#### 22. Honory dla obywateli

O Stanisławie Juchnowiczu i Władysławie Stróżewskim

#### 22. Mikołajkowe zmagania

Międzynarodowy turniej na os. Teatralnym

#### 23. Głos dzielnic

### HISTORIA

#### 24. Wzlot i upadek Arona Gajera

Historia handlarza odzieżą ze Szpitalnej

#### 25. Kalendarium krakowskie

#### 26. Ogłoszenia

# Zima w mieście



Oj, dobrze być uczniem! Dopiero co skończyła się przerwa świąteczna, a już za dwa tygodnie rozpoczynają się ferie zimowe! Dla wszystkich, którzy pozostają w mieście, miejskie placówki przygotowały bogatą ofertę interesujących zajęć. Na pewno nikt nie będzie się nudził!





fot. archiwum Ośrodka Kultury Nowa Huta

## Nowohuckie Centrum Kultury

al. Jana Pawła II 232, [www.nck.krakow.pl](http://www.nck.krakow.pl),  
tel. 12 644-02-66

W dniach 3.–14.02. odbędzie się Festiwal Teatrów dla Dzieci, w którym wystąpią teatry z wielu miast Polski, prezentując na Scenie NCK swoje najciekawsze spektakle. Festiwalowy repertuar jest atrakcyjny i urozmaicony dzięki różnym formom ekspresji teatralnej. Proponowane są przedstawienia w wersji tradycyjnej, a także współczesne interpretacje znanych bajek. Podczas festiwalu dzieci zostaną zaproszone do wzięcia udziału w konkursie na najciekawszy spektakl teatralny. To forma wspólnej zabawy, w ramach której najmłodszy widzowie proszeni są o wypełnienie ankiety i zaznaczenie tytułu przedstawienia, który najbardziej im się podobało. Wśród uczestników rozlosowane zostaną nagrody. Bilety na poszczególne spektakle: 15 zł. Informacje i zamówienia: Biuro Promocji i Organizacji Widowni tel. 12 644-24-81, e-mail: [rezerwacja@nck.krakow.pl](mailto:rezerwacja@nck.krakow.pl). Kasa czynna jest od poniedziałku do piątku w godz. 8.30–20.00, tel. 517 248 619. Szczegółowy program festiwalu dostępny na stronie: [www.nck.krakow.pl](http://www.nck.krakow.pl).

## Ośrodek Kultury Kraków – Nowa Huta

os. Zgody 1, [www.krakownh.pl](http://www.krakownh.pl),  
tel. 12 644-24-32

Wśród propozycji Ośrodka Kultury znaleźć można różnorodne atrakcje. Kilka klubów przygotowało m.in.: wycieczki, wyjścia do kina, na basen czy do Laserparku. W ofercie nie zabraknie także rozmaitych warsztatów artystycznych oraz zajęć sportowych na lodowisku czy w centrum wspinaczkowym.

Informacje i zapisy prowadzone są w poszczególnych klubach, zlokalizowanych na osiedlach: Ogrodowe, Dywizjonu 303, Zgody, Bohaterów Września, Grębałów, Krzesławice, Wolica, Branice, Chałupki, Kościelniki oraz Łuczanowice.

Szczegółowy program zajęć można znaleźć na stronie [www.krakownh.pl](http://www.krakownh.pl), zapisy na poszczególne zajęcia wraz z opłatą przyjmowane są w klubach. Należy się spieszyć, gdyż liczba miejsc jest ograniczona.

## Klub Aneks

ul. Mycielskiego 11, tel. 12 685-00-34

Turnus: 10.–14.02. – m.in. gry i zabawy, wyjścia do kina, muzeum, Centrum Zabaw Dziecięcych „Gibon”. Opłata: 110 zł – bilety MPK, bilety wstępu, ubezpieczenie, materiały plastyczne, ciepły napój i drożdżówka.

## Klub Dukat

ul. Styczna 1, tel. 12 645-17-90

I turnus: 3.–7.02. – m.in. gry i zabawy, warsztaty w Muzeum Inżynierii Miejskiej, wyjście

na spektakl, przygotowywanie masek karnawałowych. Opłata: 50 zł – ubezpieczenie, bilety wstępu, ciepły napój, pamiątkowy dyplom i drobny upominek.

II turnus: 10.–14.02. – m.in. gry i zabawy w klubie, warsztaty w Muzeum Etnograficznym i MHK, wyjście do kina, zajęcia plastyczne, zabawa taneczna. Opłata: jw.

## Klub Herkules

ul. Tokarzewskiego 29, tel. 12 681-00-77

I turnus: 3.–7.02. – m.in. gry i zabawy w klubie, konkursy sportowe, mini playback show, wyjście do Centrum Zabaw Dziecięcych „Gibon”, na basen. Opłata: 45 zł – ubezpieczenie, bilety wstępu, poczęstunek podczas zajęć w klubie.

II turnus: 10.–14.02. – m.in. warsztaty plastyczne, zajęcia sportowe, wyjazd na lodowisko, do kina, zabawa walentynkowa. Opłata: jw.

## Klub Jedność

ul. Drożyska 3c, tel. 12 681-00-70

I turnus: 3.–7.02. – m.in. gry i zabawy w klubie, wyjście do Centrum Zabaw Dziecięcych „Gibon”, konkursy sportowe, mini playback show. Opłata: 45 zł – ubezpieczenie, bilety wstępu, poczęstunek podczas zajęć w Klubie.

II turnus: 10.–14.02. – m.in. zajęcia plastyczne, sportowe, zabawy integracyjne, wyjazd na lodowisko Cracovii, do kina, zabawy walentynkowe. Opłata: jw.

## Klub Karino

ul. Truskawkowa 4, tel. 12 681-02-00

I turnus: 3.–7.02. – m.in. zajęcia muzyczne, taneczne, zabawy w klubie, wyjazd na lodowisko Cracovii, do Parku Wodnego, do kina, turniej strzelectwa dla młodzieży. Opłata: 53 zł – ubezpieczenie, bilety wstępu, poczęstunek podczas zajęć w klubie.

II turnus: 10.–14.02. – m.in. zwiedzanie Parku Edukacji Globalnej, wyjazd do Centrum Zabaw Dziecięcych „Gibon” i Parku Wodnego, zajęcia sportowe, plastyczne. Opłata: 56 zł – ubezpieczenie, bilety wstępu, poczęstunek podczas zajęć w klubie.

## Klub Krzesławice

ul. Wańkowicza 17, tel. 12 644-80-06

Turnus: 10.–14.02. – m.in. zajęcia w klubie, wyjście do Multikina, wyjazd do Parku Edukacji Globalnej, na basen w Niepołomicach, na spektakl w ramach Festiwalu Teatrów Dziecięcych. Opłata: 110 zł – ubezpieczenie, bilety wstępu, bilety MPK.

## Klub Mirage

os. Bohaterów Września 26, tel. 12 645-72-09

I turnus: 3.–7.02. – m.in. wyjazd do Parku Edukacji Globalnej, warsztaty edukacyjne „Zawód –



► ratownik medyczny”, wycieczka do Łuczarnowic i Fabryki Cukierków, zajęcia na basenie. Opłata: 120 zł (dla członków SM Mistrzejowice – 80 zł) – ubezpieczenie, bilety wstępów, bilety MPK, materiały do zajęć, nagrody.

II turnus: 10.–14.02. – m.in. zajęcia na basenie i lodowisku, wyjazd do kina i Centrum Zabaw Dziecięcych „Gibon”, zajęcia etnograficzne w Chałupie u Szpinaka. Opłata: jw.

### Klub Ośrodka Kultury

os. Zgody 1, tel. 12 644-24-32

I turnus: 3.–7.02. – m.in. zajęcia plastyczne, sportowe, mini playback show, zabawa karnawałowa, wyjazd do Centrum Zabaw Dziecięcych „Gibon” oraz na spektakl teatralny. Opłata: 60 zł – ubezpieczenie, bilety wstępów, poczęstunek w Klubie „Karino”.

II turnus: 10.–14.02. – m.in. zajęcia plastyczne, sportowe, impreza walentynkowa, wyjście do Centrum Wspinaczkowego „Avatar”, zwiedzanie wystawy szopek. Opłata: jw.

### Klub Pod Kasztanami

ul. Płoszczyzny 1, tel. 12 681-01-99

I turnus: 3.–7.02. – m.in. gry i zabawy integracyjne, językowe, zajęcia plastyczne, wycieczka do Niepołomic. Opłata: 45 zł – bilety wstępów, ciepły napój, poczęstunek.

II turnus: 10.–14.02. – jw. Opłata za dwa turnusy – 80 zł.

### Klub 303

os. Dywizjonu 303 1, tel. 12 681-39-78

I turnus: 3.–7.02. – m.in. zajęcia integracyjne, plastyczne, cyrkowe, wyjazd do Laserowego Centrum Rozrywki, na strzelnicę, basen. Opłata: 140 zł – ubezpieczenie, bilety wstępów.

II turnus: 10.–14.02. – m.in. wyjście na kręgle, basen, strzelnicę, gry i zabawy w klubie, zwiedzanie Kopalni Soli Bochnia. Opłata: jw.

### Klub Wersalik

os. Ogrodowe 15, tel. 12 644-13-52

I turnus: 3.–7.02. – m.in. zabawy ruchowe i integracyjne, warsztaty muzyczne, wyjście do Centrum Zabaw Dziecięcych „Gibon” oraz Fabryki Cukierków, zabawa karnawałowa. Opłata: 70 zł – ubezpieczenie, bilety wstępów, bilety MPK, materiały do zajęć.

II turnus: 10.–14.02. – m.in. warsztaty literackie, plastyczne, kuglarskie, wyjście do muzeum, do kina. Opłata: jw.

### Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida

os. Górali 5, www.okn.edu.pl,

tel. 12 644-27-65 w. 18

Tegoroczna akcja „Zima w mieście” potrwa od 3 do 14 lutego, w tym czasie, w godzinach od 10.00 do 14.00 dzieci w wieku od 7 do 11 lat będą mogły uczestniczyć w kolorowych zajęciach plastycznych, warsztatach artystycznych, kreatywnego recyklingu czy spotkaniach edukacyjnych. Będą wyjścia do muzeów oraz spotkania z filmem i teatrem.

Opłata: 10 zł za dzień od dziecka.

### Klub Kuźnia

os. Złotego Wieku 14, www.kuznia.edu.pl,

tel. 12 648-08-86

W ofercie klubu: zajęcia teatralne, sportowo-rekreacyjne, taneczne, plastyczne, ekologiczne, biblioteczne, konkursy i kalambury.

### Ośrodek Kultury ZPiT Krakowiaczy

ul. św. Gertrudy 4, www.krakowiaczy.art.pl,

tel. 12 430-65-60

Ośrodek we współpracy z Towarzystwem Przyjaciół Dzieci Kraków Śródmieście proponuje w dniach 3.–14.02. (od poniedziałku do piątku w godz. 10.00–14.00) zajęcia na wolnym powietrzu lub świetlicowe (przy ul. Augustańskiej 22 i w siedzibie ośrodka) – zajęcia plastyczne,

disco, Kino Małolata, wyjście do kina, na lodowisko. Dzieci otrzymają darmowy gorący posiłek.

### Centrum Kultury Dworek Białoprądnicki

ul. Papiernicza 2, www.dworek.krakow.pl, tel. 12 420-49-50

Od 3 do 14 lutego trwać będzie zimowa REKREACJA – bo akcja Centrum Kultury to nie tylko wypoczynek, ale i drugie życie przedmiotów. Zaplanowano warsztaty plastyczne wykorzystujące surowce wtórne, oprócz tego zajęcia z kroju i szycia czy budowanie robotów z klocków Lego. Nie zabraknie też gier i zabaw ruchowych oraz codziennych spotkań z książką. Szczegółowy program zajęć będzie można znaleźć na stronach internetowych, zapisy na poszczególne zajęcia przyjmowane są w klubach. Sprzedaż kartonów odbędzie się w dniach 27–31 stycznia. Liczba miejsc jest ograniczona. Opłata: 150 zł/tydzień.

### Klub Kultury Chełm

ul. Chełmska 16, www.dworek.krakow.pl/chelm, tel. 12 425-24-93

### Klub Kultury Mydlniki

ul. Balicka 289, www.dworek.krakow.pl/mydlniki, tel. 12 637-97-12

### Klub Kultury Paleta

ul. Wrocławska 91, www.dworek.krakow.pl/paleta, tel. 12 623-78-05

### Klub Kultury Przegorzały

ul. Kamedulska 70, www.dworek.krakow.pl/przegorzały, tel. 12 429-90-52

### Klub Kultury Vademecum

ul. Radzikowskiego 29, www.dworek.krakow.pl/vademecum, tel. 12 637-40-95

### Klub Kultury Wola

ul. Królowej Jadwigi 215, www.dworek.krakow.pl/wola, tel. 12 425-14-01

### Dom Kultury Podgórze

ul. Sokolska 13, www.dkpodgorze.krakow.pl, tel. 12 656-36-70, 12 656-18-90, 12 656-45-43

DK zaprasza uczniów szkół podstawowych w dniach 3.–14.02., od poniedziałku do piątku, w godz. 10.00–15.00.

W programie m.in.: gry i zabawy komputerowe, warsztaty i konkursy plastyczne, zajęcia sportowo-rekreacyjne, wyjście na kręgielnię, do kina, poznawanie krakowskich zabytków połączone z konkursami tematycznymi, zwiedzanie krakowskich muzeów i galerii, jednodniowa wycieczka autokarowa poza Kraków, warsztaty sztukatorskie, makramy, tworzenia ozdób z filcu, gry planszowe oraz feryjne rozgrywki gier planszowych (szachy, warcaby, chińczyk, scrab-



fot. archiwum Ośrodka Kultury Nowa Huta

O śniegu w wakacje zimowe marzą wszystkie dzieci...

ble, monopol i in.). Udział w zajęciach jest bezpłatny.

### Centrum Kultury Ruczaj

ul. S. Rostworowskiego 13, [www.ckruczaj.pl](http://www.ckruczaj.pl),  
tel. 12 266-09-73

3.-14.02., w godz. 10.00–15.00 – animacje ruchowe, gry i zabawy integracyjne, chusta klanzy, wyjście do kina, na spektakl, zajęcia aktorskie, taneczne, sportowe. Opłata: 25 zł/tydzień – drugie śniadanie, materiały plastyczne, bilety wstępu do muzeum, bilety MPK, opieka wychowawców. Zapisy telefoniczne lub w centrum, od poniedziałku do piątku w godz. 13.00–21.00.

### Klub Kultury Piaskownica

ul. Łużycka 55, I piętro, [www.klubpiaskownica.pl](http://www.klubpiaskownica.pl),  
tel. 505 244 274, 12 652-10-10

3.-14.02., w godz. 10.00–15.00 – warsztaty tańca współczesnego, plastyczne, capoeiry, wycieczki do ciekawych miejsc w Krakowie i Małopolsce, gry i zabawy świetlicowe. Udział w akcji jest bezpłatny, z wyłączeniem wycieczek i wyjść do kina. Zapisy telefoniczne lub w klubie.

### Klub Kultury Kliny

ul. Biskupa Albina Małysiaka 1, [www.kkkliny.krakow.pl](http://www.kkkliny.krakow.pl),  
tel. 501 332 149

3.-7.02., w godz. 10.00–15.00 – warsztaty plastyczne, teatralne, taneczne, dziennikarskie, muzyczne, szachowe, rozrywki tenisa stołowego, wyjście do kina, muzeum.

### Centrum Sztuki Współczesnej Solvay

ul. Zakopiańska 62, [www.solvay.krakow.pl](http://www.solvay.krakow.pl),  
tel. 12 266-98-12, 12 268-20-38

3.-8.02., w godz. 10.00–14.00 – warsztaty plastyczne, zajęcia sportowo-rekreacyjne, wyjście do kina, muzeów i galerii, zabawy świetlicowe.

Ofertę dla dzieci przygotowały też:

### OSIEDLOWE KLUBY KULTURY DK Podgórze:

- ISKIERKA, ul. Żywiecka 44, tel. 12 266-03-45, 519 309 350
- KOSTRZE ul. Dąbrowa 3, tel. 12 267-56-29, 519 309 345
- PRZEWÓZ ul. Łutnia 1, tel. 12 653-22-59, 519 309 346
- PYCHOWICE – zajęcia w Szkole Podstawowej nr 62 (ul. Ćwikłowa 1, tel 500 044 956)
- RYBITWY, ul. Rybitwy 61, tel. 12 653-11-31, 519 309 347
- SKOTNIKI, ul. Batalionów Chłopskich 6, tel. 12 262-51-06, 519 309 349
- SOBONIEWICE, ul. Kuryłowicza 115, tel. 12 451-83-44, 519 309 348

## Ferie w muzeach

**Muzeum Historyczne Miasta Krakowa zaprasza dzieci i młodzież do udziału w spotkaniach edukacyjnych. Od 3 do 16 lutego w muzeum odbędzie się kilkadziesiąt warsztatów, gier i zabaw oraz pokazów filmowych adresowanych do różnych grup wiekowych. W akcji udział weźmie 10 oddziałów MHK: Pałac Krzysztofory (Rynek Główny 35), Podziemia Rynku (Rynek Główny 1), Kamienica Hipolitów (pl. Mariacki 3), Fabryka Emalia Oskara Schindlera (ul. Lipowa 4), Apteka Pod Orłem (pl. Bohaterów Getta 18.), Ulica Pomorska (ul. Pomorska 2), Stara Synagoga (ul. Szeroka 24), Dom Zwierzyniecki (ul. Królowej Jadwigi 41), Dzieje Nowej Huty (os. Słoneczne 16).**

**Udział w zajęciach dla dzieci i młodzieży, a także opiekunów jest bezpłatny. Liczba uczestników ograniczona jest do 25 osób – zajęcia odbywają się przy udziale co najmniej pięciu osób. Informacja i rezerwacje: Centrum Obsługi Zwiedzających, Rynek Główny 1, tel. 12 426-50-60, e-mail: [info@mhk.pl](mailto:info@mhk.pl). Szczegółowy program dostępny jest na stronie: [www.mhk.pl](http://www.mhk.pl).**

**Z kolei Muzeum Historii Fotografii zaprasza na cykl warsztatów dla dzieci, towarzyszących wystawie „Efekt Φ”, którą do 30 marca 2014 r. można oglądać w Muzeum. Wystawa poświęcona jest fenomenowi kina i temu zagadnieniu poświęcone będą również warsztaty. Szczegółowe informacje dostępne będą na stronie: [www.mhf.krakow.pl](http://www.mhf.krakow.pl). Warsztaty, przeznaczone dla dzieci w wieku 6–12 lat, będą bezpłatne.**

- WOLA DUCHACKA-WSCHÓD, ul. Czarnogórska 10, tel. 12 655-91-77, 519 309 357
- ZBYDNIOWICE, ul. Matematyków Krakowskich 102, tel. 12 654-96-63, 519 309 351
- WRÓBLOWICE, ul. Niewodniczańskiego 74, tel. 12 654-95-63, 519 309 351
- DOK „TĘCZA”, ul. Praska 52, tel. 12 266-90-80, 519 309 358
- TYNIECKI KLUB KULTURY, ul. Dziewiarzy 7, tel. 12 267-51-24, 519 309 354

## BIBLIOTEKI:

### Śródmiejska Biblioteka Publiczna w Krakowie, [www.sbpkrakow.pl](http://www.sbpkrakow.pl)

Jak co roku placówka przygotowała dla wszystkich dzieci, które w czasie tegorocznych ferii zimowych przebywać będą w mieście, specjalny program. Znalazły się w nim m.in. zajęcia literackie, projekcje filmowe, zajęcia plastyczne i ruchowe, konkursy, pogadanki, teatrzyk marionetkowy, wspólne czytanie książek dla dzieci i młodzieży, wyjścia do muzeum. W akcji biorą udział filie przy ul.: Bosaków 11, Bobrowskiego 11, Brodowicza 1, Dobrego Pasterza 100, Dzielńskiego 2, Łąkowej 27, Studenckiej 19, Ugorek 14, al. Daszyńskiego 22, al. Pokoju 33. Szczegółowy program dostępny jest na stronie placówki. Na wszystkie imprezy wstęp wolny.

### Podgórska Biblioteka Publiczna w Krakowie,

[www.podgorska.krakow.pl](http://www.podgorska.krakow.pl)

W „Akcji Zima” biorą udział filie przy ul.: Telimeny 9, Teligi 24, Komandosów 1, Golaśka 1. W programie m.in. zajęcia i konkursy plastyczne, gry i zabawy, miniwarsztaty radiowe, głośne czytanie książek z serii o przygodach Mikołajka. Szczegółowy program dostępny jest na stronie placówki.

### Nowohucka Biblioteka Publiczna w Krakowie,

[www.biblioteka.krakow.pl](http://www.biblioteka.krakow.pl)

„Ferie w Bibliotece z wyobraźnią, chociaż bez nart”

Zajęcia będą się odbywały w cyklach m.in.: „Literatura i ekran”, „Ekologia jest modna”, „Z książką zmieniamy świat”, „Klub bibliomaniaków”, „Głośne czytanie na zaczarowanym dywanie”, „Kropiółka z literatury”, „Wyspy wyobraźni” oraz „Uczmy się, bawiąc”. Placówki biblioteczne będą organizowały konkursy plastyczne oraz warsztaty: plastyczne, komputerowe i ekologiczne.

14.02. w Oddziale dla Dzieci i Młodzieży Filii nr 4 (os. Zgody 7) odbędzie się finał akcji „Kocham recykling 2014”. Dzieciom w wieku 8–12 lat Filia nr 4 proponuje wycieczkę do Małopolskiego Ogrodu Sztuki – „Biblioteka – miejsce spotkań”. Biblioteka zapewnia również bezpłatny dostęp do internetu, edukacyjnych gier komputerowych i planszowych, platformy e-learningowej [FunEnglish.pl](http://FunEnglish.pl) i [angielski123.pl](http://angielski123.pl). Szczegółowe informacje o ofercie na stronie placówki.

### Krowoderska Biblioteka Publiczna, [www.kbp.krakow.pl](http://www.kbp.krakow.pl)

W „Akcji Zima” biorą udział filie przy ul.: Komorowskiego 11, Sienkiewicza 2, Balickiej 297, Ojcowskiej 27, Weissa 8, Królowej Jadwigi 37b, Opolskiej 37 oraz w budynku biblioteki głównej przy ul. Królewskiej 59. W ofercie przygotowanej dla dzieci można znaleźć m.in. głośne czytanie książek, warsztaty recyklingu i kartek okolicznościowych, konkursy plastyczne i literackie, wystawy oraz zimowe kolorowanie dla najmłodszych. We wszystkich filiach KBP dzieci mogą korzystać z komputerów i bezpłatnego dostępu do internetu.

oprac. Beata Klejbuk-Goździalska



# Potencjał i doświadczenie

O działaniach na rzecz osób starszych, Krakowskiej Radzie Seniorów i jej zadaniach, a także Telefonie Seniora z **Jackiem Majchrowskim**, Prezydentem Miasta Krakowa, rozmawia Beata Klejbuk-Goździalska.



foto: Paweł Krakowski / UMK

Krakowski magistrat jest otwarty na inicjatywy związane z aktywnością seniorów. Na zdjęciu krakowski fotografik Andrzej Stefaniuk – autor wystawy w holu kamiennym Pałacu Wielopolskich – u prezydenta Jacka Majchrowskiego

## Panie Prezydencie, kogo można nazwać seniorem?

**Jack Majchrowski:** Na pewno mnie, tu nie mam żadnych wątpliwości. Trudniej natomiast ustalić konkretną granicę wieku, po przekroczeniu której zostajemy seniorami. Wiele tu zależy od naszego samopoczucia, aktywności, stylu życia – niejeden sześćdziesięciolatek oburzy się na nazwanie go seniorem, a inny już po pięćdziesiątce zacznie się zachowywać jak osoba wymagająca szczególnego traktowania z racji wieku.

## Nawet jeżeli przyjmujemy, że ta symboliczna granica między młodością a starością się przesuwają, nasze społeczeństwo starzeje się w dość szybkim tempie...

**JM:** To prawda, że średnia wieku tak w Europie, jak i w Polsce stale rośnie. Według wszelkich prognoz w najbliższych 20 latach odsetek osób starszych w Polsce się podwoi – do 24 proc. Około 2030 r. ludzie starsi stanowią będą populację 8,5-milionową i niemal w połowie będą to osoby po 75. roku życia. Te prognozy, które jednych niepokoją, innych cieszą – oznaczają przecież, że wydłuża się nasze życie – powinny nas przede wszystkim mobilizować do działań na

rzecz poprawy jakości życia seniorów, wzmocnienia pozycji osób starszych w życiu społecznym, aktywizowania pokolenia, które niezmiennie pozostaje przecież ważnym ogniwem życia lokalnych społeczności.

## Powinny mobilizować czy mobilizują?

**JM:** Oczywiście, mobilizują. W Krakowie w naszej skromnej lokalnej skali taka mobilizacja jest coraz bardziej widoczna. Stopniowo znikają bariery architektoniczne utrudniające osobom starszym funkcjonowanie, powiększa się zakres usług oferowanych im na preferencyjnych warunkach. Mamy już kilka uniwersytetów trzeciego wieku i cały szereg projektów opracowanych – m.in. przez Gminę Miejską Kraków – z myślą o potrzebach osób starszych. Wspólnie z Województwem Małopolskim realizujemy akcję „Kraków przyjazny seniorom”. Dodam, że w ostatniej edycji konkursu odnotowaliśmy rekordową liczbę zgłoszeń. Za pośrednictwem miejskiego serwisu internetowego „Kraków dla seniora” informujemy zainteresowanych o organizowanych dla nich wydarzeniach, o programach z zakresu zdrowia, edukacji, sportu, rekreacji czy pomocy społecznej. Miło mi poinformować, że także w naszym

dwutygodniku od tego roku zagościła stała rubryka przeznaczona dla seniorów.

## Nowy rok przyniósł nam kilka nowych działań skierowanych do krakowskich seniorów...

**JM:** Zaczniemy od tego, że od sierpnia ubiegłego roku zaczął swoją pracę Pełnomocnik ds. Polityki Społecznej, właśnie ze względu na potrzebę nadania większej wagi sprawom społecznym, opracowania i wdrożenia nowej polityki Miasta m.in. wobec seniorów i organizacji pozarządowych. Od kilku miesięcy trwają prace nad powołaniem Krakowskiej Rady Seniorów, która już na wiosnę powinna rozpocząć działalność. Szczegółami organizacyjnymi zajmuje się specjalny zespół złożony z przedstawicieli seniorów, radnych i pracowników UMK. Mam nadzieję, że skład rady będzie odzwierciedlał potencjał krakowskiego środowiska osób starszych, „srebrnych autorytetów”. Zapraszamy do współpracy organizacje seniorskie, ale także przedstawicieli środowisk medycznych, artystycznych, naukowych, uniwersyteckich, biznesu...

## Działania na rzecz osób starszych zintensyfikował także Miejski Ośrodek Wspierania Inicjatyw Społecznych.

**JM:** Od 1 stycznia w ramach struktur ośrodka funkcjonuje Centrum Seniora – to miejsce integracji miejskich działań na rzecz seniorów i wspierania lokalnych inicjatyw dla osób starszych. Działa już zapowiadany na łamach gazety Telefon Seniora – dzwoniąc pod numer 12 417-63-58, można uzyskać informacje dotyczące nie tylko oferty edukacyjnej czy kulturalnej przeznaczonej dla osób starszych, ale także związane z opieką medyczną czy pomocą w trudnej sytuacji życiowej.

## Kraków realizuje też projekt związany z polityką senioralną wspólnie z Komisją Europejską.

**JM:** Rzeczywiście, Kraków jako jedyne polskie miasto został zaproszony do europejskiego partnerstwa 18 miast i regionów. Celem projektu pn. „Innowacyjność na rzecz tworzenia warunków przyjaznych wszystkim grupom wiekowym”, przygotowywanego przez Europejską Platformę Organizacji Seniorskich jest stworzenie katalogu najlepszych rozwiązań instytucjonalnych dla aktywności seniorów, współdziałania i integracji wszystkich grup wiekowych, przeciwdziałania niekorzystnym zmianom demograficznym, takim jak starzenie się i spadek aktywności społeczeństwa.

Liczę, że w projekt zaangażuje się szerokie grono partnerów: oczywiście organizacje seniorskie, ale także biznes, szczególnie ten społecznie odpowiedzialny, NGO-sy oraz władze lokalne i regionalne.



# Czekają na seniorów

Dzienne ośrodki wsparcia dla seniorów zapraszają już od rana! W prowadzonych przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej placówkach aktywni seniorzy rozwijają swoje talenty, zdobywają nowe umiejętności, biorą udział w ciekawych wydarzeniach. Można tu m.in. nauczyć się malować, wyszywać, gotować, tańczyć, ale także obsługiwać pocztę elektroniczną czy wykonywać przelewy przez internet. W placówkach można również zjeść posiłek.

## Szymon Gatlik

Dzienne ośrodki wsparcia organizowane i prowadzone są z myślą o osobach w podeszłym wieku. Celem działania placówek jest podtrzymywanie sprawności osób starszych, tak by mogły aktywnie funkcjonować w rodzinie czy wśród sąsiadów i znajomych. W ośrodkach uczestnicy otrzymują też wsparcie specjalistów, w szczególności w formie rehabilitacji społecznej i fizycznej. Wszystkie zajęcia odbywają się pod opieką doświadczonych pracowników socjalnych, terapeutów zajęciowych, fizykoterapeutów.

Nową formą pobudzania aktywności seniorów jest nawiązywanie i rozwijanie kontaktów osób starszych z dziećmi i młodzieżą. Wymiana międzypokoleniowa daje korzyści wszystkim jej uczestnikom; dla młodych to źródło wiedzy o tradycjach, historii, zapomnianych obrzędach i zwyczajach, dla seniorów – szansa na przekazanie wiedzy i życiowego doświadczenia, ale także na poznanie nowoczesnego świata komputerów, cyfrowych aparatów, telefonów komórkowych i mediów społecznościowych. A dla wszystkich – możliwość wspólnej zabawy

w projektach teatralnych, artystycznych, edukacyjnych, hobbystycznych.

Jak seniorzy mogą wziąć udział w dziennych zajęciach w ośrodkach wsparcia? Wystarczy zgłosić się do Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej (ul. Józefińska 14, tel. 12 616-54-27, strona internetowa: [www.mops.krakow.pl](http://www.mops.krakow.pl)) lub do jednej z dziewięciu filii MOPS na terenie Krakowa, w których czekają pracownicy socjalni. Przypominamy, że ośrodki wsparcia dla seniorów są czynne już od rana!

Krakowskie ośrodki wsparcia dla seniorów: Miejski Dzienny Dom Pomocy Społecznej, Dom nr 1 „Socius” ul. Jana Sas-Zubrzyckiego 10, Dom nr 2 ul. ks. Gurgacza 5, Dom nr 3 ul. Korczaka 4, Dom nr 4 ul. Sudolska 7a, Dom nr 5 ul. Nad Sudolem 32, Dom nr 6 „Centrum Kultury i Rekreacji Seniorów” os. Szkolne 20.

Placówki prowadzone przez podmioty niepubliczne: Ośrodek Wsparcia dla Osób Starszych os. Zielone 7, Ośrodek Wsparcia dla Osób Starszych ul. Komandosów 18, Ośrodek Wsparcia dla Osób Starszych pl. Gen. Władysława Sikorskiego 14/2, Ośrodek Wsparcia – Klub Samopomocy ul. Lea 55.



W prowadzonych przez MOPS placówkach aktywni seniorzy rozwijają swoje talenty

## Karnawał dla seniorów

Zapraszamy seniorów do udziału w wydarzeniach karnawałowych organizowanych przez krakowskie instytucje kultury:

• 16 stycznia, godz. 18.00  
Koncert kołędowy w wykonaniu chóru „Kamea”, wstęp wolny (DK „Podgórze” ul. Sokolska 13, tel. 12 656-36-70, wew. 27)

• 17 stycznia, godz. 17.00  
Koncert kołędowo-karnawałowy w wykonaniu Orkiestry Dętej „SOLVAY”, wstęp wolny (DK „Podgórze” ul. Sokolska 13, tel. 12 656-36-70, wew. 27)

• 18 i 25 stycznia, godz. 16.30–21.30  
Wieczorek taneczny dla seniorów 55+, wstęp: 15 zł (Klub „Jędrus” Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta, os. Centrum A 6a, tel. 12 644-68-10, wew. 21). Informacje i zapisy w Klubie

• 22. 01, godz. 18.00  
Koncert „Dumki ukraińskie i romanse rosyjskie”, bilety: 5/10 zł (DK „Podgórze” ul. Sokolska 13, tel. 12 656-36-70, wew. 27)

• 25 stycznia, godz. 17.00  
Karnawałowy koncert piosenki kabaretowej (OKK „Wróblowice”, ul. Niewodniczańskiego 72; tel. 12 654-95-63, 519 309 351)

• 29 stycznia, godz. 18.00  
Koncert muzyki klezmersko-bałkańskiej w wykonaniu grupy „Legend of Kazimierz”, bilety: 5/10 zł (DK „Podgórze” ul. Sokolska 13, tel. 12 656-36-70, wew. 27)

• 30 stycznia, godz. 18.00  
Koncert „Let it snow” w wykonaniu uczniów Szkoły Wokalno-Aktorskiej w Krakowie, bilety: 10/5 zł (DK „Podgórze” ul. Sokolska 13, tel. 12 656-36-70, wew. 27)

• Konkurs „O srebrną patelnię”  
Klub „Mirage” zaprasza do udziału w konkursie kulinarnym! Współorganizatorem konkursu jest Spółdzielnia Mieszkaniowa „Mistrzejowice–Północ”. Zgłoszenia przyjmowane są do 23 stycznia. Szczegółowe informacje w klubie oraz na stronie: [www.krakownh.pl](http://www.krakownh.pl) OK Kraków-Nowa Huta, Dział Imprez i Promocji, os. Centrum A 6a, tel. 12 644-68-10 wew. 23

Telefon Seniora: 12 417-63-58

# Budżet miasta z nadwyżką

Pod koniec grudnia 2013 r. Rada Miasta Krakowa uchwaliła budżet miasta na 2014 rok. Dochody wyniosą 3 955 093 015 zł, a wydatki – 3 948 630 106 zł. Po raz kolejny Kraków osiągnie nadwyżkę. W 2014 r. planowana jest ona na kwotę 6 462 909 zł. Spadać będzie też zadłużenie Krakowa.

## Jan Machowski

**P**odczas głosowania nad ostatecznym kształtem budżetu Krakowa na 2014 r. radni miejscy zgodzili się z autpoprawką zgłoszoną przez prezydenta Krakowa, która zwiększała zarówno dochody, jak i wydatki względem projektu zaproponowanego na początku grudnia. – W związku z tym, że spodziewamy się większych wpływów m.in. ze źródeł zewnętrznych, uznaliśmy, że można za-

łożyć w budżecie wzrost dochodów. Wspólnie z radnymi zdecydowaliśmy, że dodatkowe dochody przeznaczymy głównie na inwestycje – komentuje prezydent Jacek Majchrowski.

Dzięki temu w 2014 r. jest więcej pieniędzy m.in. na termomodernizację i remonty szkół, zadania z zakresu rozbudowy bazy sportowej i rekreacyjnej, rewitalizację terenów zielonych. Ucieszyć powinni się też rowerzyści, bowiem zwiększono środki na budowę ścieżek rowerowych. W 2014 r. więcej pieniędzy zostanie też

przeznaczone na modernizację placówek kulturalnych, szpitali, a także budowę mieszkań komunalnych. W tegorocznym budżecie zaplanowano kolejną inwestycję tramwajową. Miasto rozpocznie też przygotowania do budowy linii tramwajowej do os. Mistrzejowice.

W budżecie 2014 r. znalazła się rezerwa na budżet partycypacyjny ogólnomiejski w wysokości 3 000 000 zł, a także budżet partycypacyjny dzielnic w kwocie 1 500 000 zł.

Ogółem w 2014 r. kwota na inwestycje miejskie wyniesie 732 515 172 zł. W jej ramach przewidziano m.in. realizację zadań strategicznych i programowych, z lat poprzednich oraz nowych. Kontynuowana będzie m.in. budowa Centrum Kongresowego ICE i linii tramwajowych. Przeprowadzone zostaną remonty nawierzchni ulic oraz modernizacja bazy edukacyjnej i kulturalnej.

W 2014 r. ma spadać zadłużenie Krakowa. Zgodnie z planem, na koniec 2014 r. ma ono wynieść 1,971 mld zł (na koniec tego roku zadłużenie wyniesie 2,01 mld zł).

Kompletny budżet na 2014 r. dostępny jest na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Miasta Krakowa.

## Kalendarium Prezydenta Miasta Krakowa

### 12 grudnia

- Spotkanie z Elżbietą Bieńkowską, wicepremier i minister infrastruktury i rozwoju, Warszawa
- Spotkanie z delegacją doradców ds. Handlu Zagranicznego Francji



zdjęcia: Wiesław Malinowski / UMK

### 14 grudnia

- Otwarcie Okręgowej Wystawy Gołębi Pocztych



- 70. urodziny Tadeusza Salwy, byłego prezydenta Krakowa, Ciężkowice

### 16 grudnia

- Gala podsumowująca projekt „Krakowska Karta 4+”

### 17 grudnia

- Oddanie do użytku zmodernizowanego Oddziału Chorób Wewnętrznych w Szpitalu Miejskim im. G. Narutowicza, ul. Prądnicka 35



### 18 grudnia

- Spotkanie świąteczne z radnymi Miasta Krakowa, hol kamienny UMK

### 19 grudnia

- Spotkanie świąteczne w Szpitalu Specjalistycznym im. S. Żeromskiego, os. Na Skarpie 66

### 20 grudnia

- Wernisaż wystawy „DDJM – Osie czasu”, Małopolski Ogród Sztuki

### 22 grudnia

- Spotkanie świąteczne z mieszkańcami i gośćmi Krakowa, Rynek Główny
- XVII Wigilia dla Potrzebujących zorganizowana przez krakowskiego restauratora Jana Kościuszkę, Rynek Główny

### 31 grudnia

- Sylwester na Rynku Głównym

### 1 stycznia

- Noworoczny trening Cracovii, stadion MKS „Cracovia”, ul. Kałuży 1
- Koncert noworoczny, Teatr im. Juliusza Słowackiego, pl. św. Ducha 1

W okresie przedświątecznym i świątecznym Prezydent Miasta Krakowa uczestniczył w licznych spotkaniach opłatkowych z mieszkańcami, a także pracownikami i członkami organizacji, stowarzyszeń oraz jednostek miejskich.



# Zmiany w strefie płatnego parkowania

Od 1 lutego 2014 r. poszerzona zostanie strefa płatnego parkowania. Już teraz warto ubiegać się o abonament.



fot. Paweł Kawczyński / UMK

Poszerzoną strefę parkowania będzie obsługiwało 470 parkomatów

## Jan Machowski

Od 1 lutego krakowska strefa płatnego parkowania zacznie obowiązywać na terenie Starego Podgórza, całych Grzegórzek wraz z os. Oficerskim, Krowodrzy i części Zwierzyńca. Mieszkańcy obszarów, o które poszerzono strefę płatnego parkowania, mają prawo do zakupu abonamentów postojowych. Na jeden adres przysługują dwa abonamenty po 10 zł miesięcznie i jeden kosztujący 100 zł miesięcznie. Każdy następny wykupiony abonament kosztuje 250 zł. O ulgowe abonamenty mogą się też starać osoby niepełnosprawne oraz mikroprzedsiębiorcy.

– Wniosek o abonament najłatwiej złożyć przez internet, ale zdajemy sobie sprawę, że większość mieszkańców będzie chciała to zrobić w tradycyjny sposób. Dlatego uruchomiliśmy dodatkowe punkty obsługi strefy płatnego parkowania – mówi Jerzy Marcinko, dyrektor ZIKiT. Sprzedaż i wydawanie abonamentów od-

bywają się w punkcie na rogu ulic Kalwaryjskiej i Smolki, w budynku UMK przy ul. Grunwaldzkiej 8, a także w budynku ZIKiT przy ul. Centralnej 53. Dodatkowo o abonament można się też ubiegać w punkcie obsługi strefy na stadionie Wisły Kraków.

Przyjęta przez radnych uchwała o poszerzeniu strefy płatnego parkowania precyzuje, że abonament dla mieszkańca będzie ważny nie w całej strefie, a jedynie na czterech ulicach, w tym na jednej, na której zameldowany jest wnioskodawca. Ten zapis uchwały wzbudza największą kontrowersję wśród mieszkańców i prawników. – Niestety teraz jest zbyt późno, by zmienić tę zasadę przed wejściem w życie szerszej strefy. W ciągu najbliższych tygodni przedstawimy projekt zmian w uchwale, które wyeliminują ten problem – wyjaśnia Jerzy Marcinko.

Poszerzoną strefę parkowania będzie obsługiwało 470 parkomatów. ZIKiT rozstrzygnął przetarg na ich dostawę i montaż. Ustawianie parkomatów zaczęło się na początku stycznia.

## Jak uzyskać abonament mieszkańca?

- Warunkiem jest stały bądź czasowy meldunek na terenie objętym strefą.
- Należy posiadać tytuł prawny do pojazdu, na który ma być wydany abonament. Chodzi o własność, współwłasność (w tym małżeńską), umowę leasingu (na osobę fizyczną), umowę kredytową lub inną umowę cywilnoprawną (umowa użyczenia) w formie aktu notarialnego.
- Składając wniosek, trzeba mieć ze sobą dowód osobisty, dowód rejestracyjny pojazdu, a także dokumenty poświadczające tytuł prawny do pojazdu (jeżeli ten nie widnieje w dowodzie rejestracyjnym).
- Uwaga! Abonament jest wydawany na maksymalnie cztery ulice (w tym jedną wynikającą z meldunku, pozostałe wnioskodawca wybierze sam, przy czym muszą się one łączyć z ulicą meldunku).
- Wniosek o abonament jest weryfikowany w ciągu 14 dni. Po odbiór abonamentu może się zgłosić wnioskodawca osobiście lub za pośrednictwem osoby upoważnionej. Odbiór następuje w biurze strefy wskazanym przez wnioskodawcę. Więcej informacji na stronie [www.zikit.krakow.pl](http://www.zikit.krakow.pl).

Równolegle montowane jest oznakowanie pionowe, a także poziome.

Warto wiedzieć, że obsługą całej krakowskiej strefy płatnego parkowania będzie się zajmować nowa miejska spółka. Decyzję o jej powołaniu podjęli radni miasta pod koniec grudnia ubiegłego roku. – Nowa spółka, która będzie podlegała bezpośrednio Prezydentowi Miasta Krakowa, zajmie się nie tylko obsługą strefy płatnego parkowania. Idea jest taka, by zysk ze sprzedaży abonamentów i biletów parkingowych był częściowo przeznaczony na budowę miejskich parkingów – wyjaśnia Tadeusz Trzmiel, zastępca prezydenta Krakowa. Przypomnijmy, że w tym roku planowany dochód ze strefy ma wynieść około 42 mln zł. Niecałe 18 mln wyniosą koszty obsługi. Reszta więc mogłaby zostać przeznaczona na inwestycje. – Chodzi nam nie tylko o rozbudowę sieci parkingów tam, gdzie jest deficyt miejsc postojowych. Równie istotna jest rozbudowa systemu Park&Ride, który – jak pokazują doświadczenia z Ruczaju i ul. Balickiej, gdzie takie parkingi już działają – może w naszym mieście odnieść spory sukces – twierdzi Tadeusz Trzmiel.

# Moje osiedle

Przy tworzeniu projektów rewitalizacji zdegradowanych obszarów miejskich najważniejsze jest, aby osoby, do których są one kierowane, aktywnie uczestniczyły w ich realizacji. Przecież nikt inny nie zna lepiej potrzeb danego środowiska i nie wie, co leży u podstaw problemów.



foto: Natalia Biernat / UMK

W ramach projektu zorganizowano także konkurs plastyczny pn. „U mnie na Azorach...”

## Natalia Biernat

Realizowany od lutego 2013 r. przez Biuro Funduszy Europejskich przy współpracy z Wydziałem Rozwoju Miasta projekt USER świetnie wpisuje się w tę ideę – mówi Janusz Moskwa, dyrektor Biura Funduszy Europejskich. – Partycypacja społeczna jest także zgodna z metodyką unijnego programu Urbact II, który wspomaga tworzenie tzw. inicjatyw oddolnych – dodaje.

W 2012 r. Kraków otrzymał zaproszenie do przystąpienia do partnerstwa utworzonego w ramach programu Urbact II w celu realizacji projektu o nazwie „USER – Changes and conflicts in using public spaces” (zmiany i konflikty w użytkowaniu przestrzeni publicznej). Partnerstwo obejmuje dziewięć miast: Madryt, Paryż, Drezno, Kopenhaga, Lizbonę, Rygę, Lublin, Kraków oraz Grenoble, które jest liderem projektu. Każde miasto partnerskie wybrało obszar stanowiący studium przypadku dla projektu. W Krakowie zdecydowano o zgłoszeniu osiedla Azory – wskazanego w „Wielokryterialnej analizie dziesięciu osiedli zabudowy blokowej” – jako przeznaczonego w pierwszej kolejności do programu rehabilitacji blokowisk.

## USER dla mieszkańców

Jednym z pierwszych działań było zorganizowanie tzw. Lokalnej Grupy Wsparcia, czyli grupy osób zainteresowanych losami osiedla i chcących stale współpracować w celu opracowania Lokalnego Planu Działania dla osiedla Azory. W jej skład wchodzi mieszkańcy osiedla, przedstawiciele lokalnych instytucji, takich jak klub kultury, Straż Miejska, spółdzielnie i wspólnoty mieszkaniowe oraz Rada Dzielnicy i Urząd Miasta. Spotkania mają formę warsztatów, uczestniczą w nich także eksperci, przedstawiciele nauki oraz studenci architektury i socjologii.

W 2013 r. odbyły się cztery spotkania Lokalnej Grupy Wsparcia. Najpierw zidentyfikowano najistotniejsze – według mieszkańców – miejsca w przestrzeni publicznej oraz dokonano analizy występujących tam problemów. Następnie wyłoniono konkretne miejsca do pracy w projekcie w kategoriach: ulica, plac, skwer lub park, otoczenie budynku.

Ostatnie listopadowe spotkanie było międzynarodowe. Na Azorach gościli zagraniczni partnerzy projektu z Grenoble oraz Lizbony, którzy w swoich miastach również zajmują się rehabilitacją zabudowy blokowej. W ramach spotkania odbyła się wizyta studyjna na osiedlu, a także prezentacja opracowanych przez studentów

architektury projektów z propozycjami zagospodarowania przestrzeni publicznej na Azorach.

W 2014 r. planowane są następne spotkania z mieszkańcami, podczas których zgłaszane i omawiane będą kolejne propozycje projektów ukierunkowanych na poprawienie funkcjonalności i wyglądu przestrzeni publicznej na Azorach. Projekt zakończy się w kwietniu 2015 r. Jego efektem będzie dokument pod nazwą Lokalny Plan Działania, czyli program wdrażania rozwiązań zarówno dla problemów fundamentalnych, jak np. inwestycje, jak i mniej doniosłych, które poprawią jakość życia mieszkańców.

## USER dla dzieci i młodzieży

Ponieważ w spotkaniach Lokalnej Grupy Wsparcia uczestniczą przede wszystkim osoby dorosłe, a bardzo ważnymi użytkownikami przestrzeni osiedla są także dzieci i młodzież, w szkołach przeprowadzono ankietę dotyczącą potrzeb młodych mieszkańców osiedla. Uczniowie opisywali miejsca, z którymi się identyfikują, oraz te, których się obawiają. Mieli też możliwość zaproponowania rozwiązań, które wpłynęłyby pozytywnie na wizerunek osiedla. Jednym z najczęściej zgłaszanych pomysłów była budowa orlika lub innego ośrodka sportowego, utworzenie ośrodka kultury oraz organizacja imprez cyklicznych.

W ramach projektu zorganizowano także konkurs plastyczny pn. „U mnie na Azorach...”, skierowany do dzieci i młodzieży zamieszkujących osiedle bądź uczęszczających do placówek edukacyjnych mieszczących się na jego terenie. Do konkursu zgłoszono 160 ciekawych prac. Jury nagrodiło cztery prace oraz wyróżniło 17, przyznano także nagrodę publiczności. W grudniu w azorskim klubie Vademecum odbył się wernisaż prac konkursowych.

## USER jako projekt pilotażowy

– Spotkania Lokalnej Grupy Wsparcia w ramach projektu USER to coś więcej niż konsultacje społeczne organizowane dla oceny projektów opracowanych przy biurkach urzędników – mówi dyrektor Janusz Moskwa. – Tutaj każdy mieszkaniec ma poczucie, że decyduje o losie swojego najbliższego otoczenia – podkreśla. Doświadczenia zdobyte dzięki takim projektom są cenne przy realizacji innych inicjatyw oddolnych jak np. aktywizacja społeczności lokalnej czy tworzenie budżetu partycypacyjnego. Środki na wypracowane projekty znaleźć się mogą w zależności od skali przedsięwzięcia w budżecie gminnym lub dzielnicowym, pozyskiwane będą także z funduszy europejskich. Już teraz poszukiwani są prywatni sponsorzy zainteresowani współpracą z Urzędem Miasta Krakowa oraz lokalną społecznością Azorów, którzy uznają, że warto finansować wspólnie opracowane projekty.



# Osiedlowe i szkolne boiska nabrały kolorów

Po rządowym programie wspieranym finansowo przez samorządy zostało w Krakowie 14 orlików. Mimo jego zakończenia w naszym mieście wciąż powstają nowe boiska, modernizowana jest także osiedlowa i szkolna baza sportowa.

## Jerzy Sasorski\*

Tylko w ostatnich miesiącach powstało kilka obiektów – wielofunkcyjnych do gry w piłkę nożną, siatkówkę, koszykówkę czy piłkę ręczną, ze sztuczną, poliuretanową nawierzchnią. Znacznie trwalszych, łatwiejszych w utrzymaniu i bardziej estetycznych niż tradycyjne boiska, zachęcających młodych i starszych do uprawiania sportu. Środki na ich budowę bądź przebudowę zostały przekazane z budżetu Gminy Miejskiej Kraków. W rozwijanie infrastruktury sportowo-rekreacyjnej aktywnie włączyły się dzielnice, przeznaczając na ten cel środki pozostające w ich dyspozycji.

W 2013 r., w efekcie działań inwestycyjnych prowadzonych pod nadzorem Zarządu Infrastruktury Sportowej w Krakowie oddano do użytkowania m.in. boiska i obiekty przy Szkole Podstawowej nr 43 (ul. Myślenicka), Gimnazjum nr 24 (ul. Montwiłła Mareckiego), Szkole Podstawowej nr 25 i Gimnazjum nr 21 (ul. Komandosów na os. Podwawelskim), Szkole Podstawowej nr 144 (os. Bohaterów Września), Szkole Podstawowej nr 27 (ul. Podedwórze), Szkole Podstawowej nr 133 (ul. Wrony), Szkole Podstawowej nr 31 (ul. Prusa) i Szkole Podstawowej nr 153 (ul. Na Błonie).

Dwa pierwsze (SP nr 43 i Gimnazjum nr 24) powstały wyłącznie ze środków Gminy Miejskiej Kraków (ZIS). Na modernizację dwóch boisk – do piłki nożnej i piłki ręcznej (36×16 m) oraz siatkówki i koszykówki (11×22 m), skoczni do skoku w dal oraz wyposażenie w niezbędne urządzenia (piłkochwyty, bramki, kosze itp.) przeznaczono blisko 300 tys. zł. Budowa dużego boiska wielofunkcyjnego (32×36 m) wraz z oświetleniem przy ul. Montwiłła Mareckiego kosztowała ok. 492 tys. zł.

Pozostałe sześć inwestycji współfinansowały dzielnice. Obiekt na os. Podwawelskim – boiska do gry w koszykówkę, piłkę ręczną i siatkówkę – powstał dzięki środkom priorytetowym Dzielnicy VIII Dębniki (62 tys. zł) i środkom gminnym (ZIS) w wysokości prawie 150 tys. zł. Ze środków powierzonych (76,8 tys. zł) i priorytetowych (niemal 43 tys. zł) tej samej Dzielnicy

VIII Dębniki przebudowano 60-metrową, czterotorową bieżnię lekkoatletyczną i skocznię do skoku w dal przy ul. Wrony.

Środki priorytetowe (74 500 zł) i powierzone (27 500 zł) Dzielnicy VII Zwierzyniec uzupełnione kwotą ponad 33 tys. zł z Gminy Miejskiej Kraków (ZIS) umożliwiły realizację inwestycji przy ul. Prusa. Na placu obok sali gimnastycznej wybudowano boisko (25×14 m), na którym można grać w koszykówkę, siatkówkę i piłkę nożną.

Dyrekcji i uczniom SP nr 144 z os. Bohaterów Września bardzo zależało na powstaniu nowoczesnego, pełnowymiarowego boiska do piłki ręcznej. Te ma-

żenia się ziściły i powstała arena o sztucznej nawierzchni (44×22 m), na której można grać również w siatkówkę. Środki powierzone Dzielnicy XV Mistrzejowice (ok. 73 tys. zł) uzupełniono środkami przeznaczonymi na rzecz osób niepełnosprawnych (70 tys. zł) i budżetowymi Gminy Miejskiej Kraków (ZIS) – ponad 44 tys. zł.

Dzięki 60 tys. zł, ze środków powierzonych Dzielnicy XI Podgórze Duchackie, SP nr 27 z ul. Podedwórze ma boisko do siatkówki (13×20 m) natomiast za środki powierzone (30 400 zł) i priorytetowe (64 tys. zł) Dzielnicy VI Bronowice SP nr 153 z ul. Na Błonie dysponuje boiskiem wielofunkcyjnym.

Miesiąc temu zakończył się też drugi etap budowy kompleksu sportowego przy Szkole Podstawowej nr 53 (ul. Skośna). Oświetlone zostały boiska oraz tor do jazdy na rolkach i rowerach, powstało zaplecze na sprzęt sportowy, przygotowano trzy pola z urządzeniami do ćwiczeń siłowo-rekreacyjnych, rozbudowano system monitoringu. W tym wypadku całość inwestycji sfinansowano z budżetu miasta. W 2013 r. było to ok. 870 tys. zł.

**W rozwijanie infrastruktury sportowo-rekreacyjnej aktywnie włączyły się dzielnice, przeznaczając na ten cel środki pozostające w ich dyspozycji.**

\*rzecznik prasowy Zarządu Infrastruktury Sportowej w Krakowie



Nowy obiekt przy SP nr 25 i Gimnazjum nr 21 na ul. Komandosów 17

# Rozśpiewane Mosty Między Miastami

Od 13 do 17 grudnia krakowianie, a także goście licznie przybywający do naszego miasta w tym pięknym przedświątecznym czasie mieli okazję podziwiać talenty młodych artystów z Bratysławy, Lwowa i Krakowa. Za sprawą międzynarodowego projektu „Mosty Między Miastami” na estradzie Targów Bożonarodzeniowych na Rynku Głównym rozbrzmiewały świąteczne pieśni i życzenia w kilku językach.



foto: Monika Ścibnik-Czapli

Dzięki projektowi na estradzie Targów Bożonarodzeniowych w Rynku Głównym rozbrzmiewały świąteczne pieśni w kilku językach

## Izabela Haupt

Ten niezwykle projekt narodził się w czeskim Brnie w 1996 r. Zamierzeniem jego pomysłodawców było stworzenie warunków do twórczych spotkań dzieci i młodzieży, poznawania kultur i tradycji obchodów świąt Bożego Narodzenia i nawiązywania nowych, międzynarodowych przyjaźni, co w konsekwencji przyczyniać się miało do pogłębiania procesu integracji europejskiej. Powstał zatem żywy most porozumienia między przedstawicielami młodego pokolenia Europejczyków. Jego szczytne idee symbolizuje stylizowana choinka wigilijna wykonana przez brneńskiego mistrza kowalstwa artystycznego Milana Michnę. Choinka, wraz z ozdobną Kroniką dokumentującą ważne wydarzenia „Mostów Między Miastami”, przekazywana jest miastu gospodarzowi

przejmującemu patronat nad projektem. Urząd Miasta Krakowa, który od samego początku zaangażowany był w to przedsięwzięcie, patronował „Mostom Między Miastami” dwukrotnie (w 2001 i 2007 r.), a wzbogacona o nowe piękne krakowskie karty Kronika wędrowała podczas uroczystych spotkań w salach Pałacu Wielopolskich do rąk przedstawicieli władz Wiednia i Brna.

Corocznym „budowniczym” Świątecznych Mostów w Krakowie jest Centrum Młodzieży im. dr. Henryka Jordana. Dzięki osobistemu zaangażowaniu zmarłego w 2010 r., wieloletniego dyrektora placówki Antoniego Weysenhoffa oraz organi-

zatorskiej pasji i talentowi koordynatorki projektu Moniki Stachnik-Czapli Kraków nie tylko aktywnie współtworzy „Mosty Między Miastami”, lecz także zaprasza inne miasta do wspólnego ich budowania. Tak było m.in. w wypadku Lwowa, uczestniczącego w projekcie już od kilku edycji. Nie bez znaczenia jest tu fakt, iż Lwów, podobnie jak Bratysława, to miasto partnerskie Krakowa. W ubiegłych latach w przedsięwzięcie zaangażowane były również zaprzyjaźnione z Krakowem Wilno czy Wiedeń.

Tradycją projektu jest spotkanie jego uczestników z władzami goszczącego ich miasta, a także przedstawicielami korpusu konsularnego. I w tym roku owej tradycji stało się zadość. 14 grudnia, w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego, niewątpliwie zgodnie z duchem twórczości jej patrona, po polsku, ukraińsku i słowacku rozbrzmiewały tradycyjne ludowe pieśni świąteczne, wykonywane przez utalentowaną młodzież ubraną w piękne regionalne stroje. Uroczysta inauguracja tegorocznej edycji „Mostów Między Miastami” odbyła się na świątecznej scenie na Rynku Głównym. Swój kunszt taneczny i wokalny zaprezentowały licznie zgromadzonym mieszkańcom i turystom zespoły folklorystyczne, solistki oraz soliści z krakowskich domów kultury, a także ze Lwowa i Bratysławy. Feeria barw ludowych strojów i wszechobecny, niegasnący entuzjazm młodych ludzi dumnych ze swojego dziedzictwa kulturowego wyczarowały niepowtarzalną atmosferę, która stanowi wizytówkę świątecznych „Mostów Między Miastami”. Podobny klimat miały występy krakowskich zespołów w Bratysławie (7–8 grudnia). Gorące przyjęcie spotkało naszych młodych artystów także we Lwowie, dokąd „Mosty Między Miastami” zawiąły w początkach stycznia, gdy w Kościele prawosławnym obchodzone jest Boże Narodzenie, co doskonale odzwierciedla wspinały wielokulturowy wymiar projektu.

Centrum Młodzieży im. dr. Henryka Jordana już teraz przygotowuje się do kolejnej, 19.

edycji „Mostów Między Miastami”, jednocześnie snując śmiało plany dotyczące 20. rocznicy narodzin projektu, przypadającej na rok 2016. Zakładają one nie tylko odnowienie kontaktów z Brnem i zaangażowanie miast, które brały już udział w tej inicjatywie, a więc np. Wiednia, lecz również pozyskanie nowych europejskich partnerów. Czekając na

przyszłoroczne tańczące i rozśpiewane „Mosty Między Miastami”, trzymamy kciuki za powodzenie tych planów.

Urząd Miasta Krakowa patronował „Mostom Między Miastami” dwukrotnie – w 2001 i 2007 r.



# Lokalny Program Osłonowy

Lokalny Program Osłonowy został opracowany z myślą o osobach, które w związku ze zmianą systemu ogrzewania opartego na paliwie stałym na jeden z systemów proekologicznych będą ponosić większe koszty.

## ■ Marta Chechelska\*

**R**adni Krakowa uchwalili program pomocy społecznej dla osób, które zrezygnują z ogrzewania węglem na rzecz proekologicznego paliwa lub podłączą się do sieci miejskiej (MPEC). Aby otrzymać pomoc, konieczne jest złożenie wniosku z dołączonymi dokumentami potwierdzającymi zmianę systemu grzewczego i prawo do lokalu.

O pieniądze przyznawane w ramach programu mogą ubiegać się osoby, które spełniają następujące wymagania:

- przeprowadziły trwałą zmianę systemu ogrzewania opartego na paliwie stałym na jeden z systemów proekologicznych
- faktycznie zamieszkują w lokalu objętym pomocą, w którym na stałe zmieniono system ogrzewania
- są zobowiązane do regulowania opłat na rzecz dostawcy energii cieplnej służącej do ogrzania lokalu
- ich dochód nie przekracza w wypadku:
  - osoby samotnie gospodarującej kwoty 2439 zł,
  - rodziny kwoty 1368 zł na osobę.

Wysokość przyznanej pomocy zależy od powierzchni lokalu z uwzględnieniem liczby osób go zamieszkujących (np. nie więcej niż 70 m kw. przy sześcioosobowej rodzinie), dochodów oraz stawki dopłat do 1 m kw. rocznie wynikającej z oszacowanego wzrostu kosztu ogrzewania 1 m kw. jednym z systemów proekologicznych.

Postępowanie w sprawie przyznania pomocy prowadzone jest przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie przy udziale Wydziału Kształtowania Środowiska UMK, który dokonuje potwierdzenia dokonania trwałej zmiany systemu ogrzewania na jeden z systemów proekologicznych.

Pomoc przyznawana jest raz w roku kalendarzowym w formie zasiłku celowego lub zasiłku celowego specjalnego na zasadach i w trybie określonym w Ustawie o pomocy społecznej – to znaczy, że w miejscu zamieszkania wnioskodawcy będzie przeprowadzony wywiad środowiskowy.

Warunkiem wszczęcia postępowania o udzielenie pomocy na dany rok kalendarzowy jest złożenie wniosku wraz z wymaganą dokumentacją w roku kalendarzowym, w którym ma zostać przyznana pomoc. Wnioski wraz z załącznikami przyjmują filie Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie. Szczegółowa procedura, adresy filii MOPS oraz przykładowe wyliczenia znaleźć można na stronie internetowej [www.mops.krakow.pl](http://www.mops.krakow.pl).

\*rzecznik prasowy Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej



foto: Wiesław Majka / UMK

Osoby, które zrezygnują z ogrzewania węglem na rzecz proekologicznego paliwa lub podłączą się do sieci miejskiej, mogą liczyć na pomoc Miasta

ZASIŁA NAS



PODATKU

S  
I  
E  
M  
A  
C  
H  
A

org.pl

KRS: 0000207304

# Co wymyślę, muszę zrealizować

O tym, jak śpiewają krakowianie, o atrakcjach ostatniej Lekcji Śpiewania, o akcji Obszczymurek, a także o nowych pomysłach z **Waldemarem Domańskim**, dyrektorem Biblioteki Polskiej Piosenki rozmawia Beata Klejbuk-Goździalska.

## Jak wypadła bożonarodzeniowa Lekcja Śpiewania?

**Waldemar Domański:** Fantastycznie. Tysiące ludzi śpiewających wesołe i ckiwe pastoralki oraz dostojne polskie kolędy to muzyczne małżamie wylewane na moje serce. Na naszych kolędach spotykają się całe rodziny. Kiedy ludzie zastanawiają się, do której cioci pojadą na święta, to właśnie nasze krakowskie śpiewanie często pomaga w podjęciu jedynie słusznej decyzji.

## Czy krakowianom lepiej wychodzi śpiewanie pieśni patriotycznych czy kolęd?

**WD:** Po wielu latach i ponad 50 koncertach należy uznać Kraków miastem śpiewających mieszkańców! To ewenement w skali naszego kraju, a być może Europy, że zwykli ludzie spotykają się regularnie kilka razy w roku, aby wyśpiewywać na tysiące gardeł historię swojego kraju, moknąć w listopadową noc z okazji Święta Niepodległości lub prażąc się w skwarze sierpniowego słońca z powodu I Kadrowej. A co im lepiej wychodzi? Ludzie lubią i lepiej śpiewają te piosenki, które już znają.

## ...a podobno Polacy nie potrafią śpiewać. Mają kłopot z powtórzeniem najprostszej melodii, utrzymaniem rytmu, tempa, a przede wszystkim – wstydzą się śpiewać publicznie. Zgodzi się Pan z tym?

**WD:** Współczesne przeboje w większości nie nadają się do amatorskiego podśpiewywania czy gwizdania. Dlatego tak chętnie wracamy do starych hitów, których autorzy dbali o melodię i ciekawy tekst. Z tego też powodu starsi są bardziej skorzy do śpiewania, bo wychowali się na Grechucie, Maryli Rodowicz, Skaldach czy Czerwonych Gitarach.

Młodzi też by tak chcieli, wystarczy zobaczyć, ilu z nich pojawia się na naszych „lekcjach”. Osobną kwestią jest brak zajęć muzycznych w szkole. W większości krajów europejskich wyposażenie pracowni muzycznych w instrumenty pozwala na działania w obszarach muzyki klasycznej i popularnej... ech...



foto: Wiesław Majka / UMK

Waldemar Domański – społecznik, pomysłodawca i inicjator Biblioteki Polskiej Piosenki, krakowskiej Lekcji Śpiewania oraz projektu „Asocjacja promotorów radosnego ptaka”. Od 2007 r. pełni funkcję dyrektora Ośrodka Kultury Biblioteka Polskiej Piosenki

## 51. Lekcja Śpiewania miała kilka atrakcji innych niż śpiewanie...

**WD:** Wymieniam po kolei: przybyła delegacja pracowników TVP Kraków. Magda Drohomińska, szefowa Kroniki Krakowskiej, razem ze Sławkiem Mokrzyckim, który jak zwykle przyszedł „bez krawata”, w towarzystwie kilkunastu innych dziennikarzy przez blisko dwie godziny śpiewali na chwałę Pana, zupełnie pomijając sprawy polityczne i pogodowe.

Na scenę zaprosiłem również grupę kolędniczą z Magistratu. W składzie delegacji znalazł się Marek Anioł – rzecznik straży miejskiej, oraz Filip Szatanik – szef biura prasowego. Był obecny również Adam Młot, który pięknie zbratał się z publicznością poprzez wyrażenie skruchy za nakładane mandaty. W ramach swoistego rewanżu mieszkańcy Krakowa przeprosili go za złe parkowanie. Pojawił się na chwilę Przewodniczący Rady Miasta Bogusław Kośmider, któremu jednak zabroniłem przemawiania. Mógł do

społeczeństwa zwrócić się jedynie za pomocą rąk. Trzeba było widzieć jego piękną mowę ciała zwieńczoną kilkoma całusami. Wesołościom nie było końca. Z Londynu przyjechała po raz drugi piosenkarka polskiego pochodzenia Katy Carr, która zaśpiewała dwie angielskie kolędy. Na koniec wystąpili górale z Ochotnicy Górnej.

## Nie wszyscy wiedzą, że impreza wyszła poza Kraków i ostatnio dotarła do Londynu! Jak do tego doszło?

**WD:** Za pierwszym razem pojechałem na zaproszenie Polskiego Ośrodka Naukowego UJ w Londynie. 10 listopada razem z piosenkarką Katy Carr poprowadziliśmy pierwszą zagraniczną Lekcję Śpiewania. Ta forma świętowania i koncertowania bardzo spodobała się naszym rodakom, bo w kilka tygodni później poprowadziliśmy kolejną. Tym razem uczyliśmy śpiewać polskie kolędy i pastoralki. Biorąc pod uwagę zainteresowanie i odbiór lokalnego środowiska, nie będzie to moja ostatnia wizyta w tym mieście. Już planujemy coś większego, ale o tym na razie „sza”.

## Przyzwyczał nas Pan do tego, że wciąż zakazuje nowymi pomysłami. Ostatnio walczy Pan z pseudografficiarzami...

**WD:** To był przypadek. Otóż znalazłem w garażu resztkę farby z niedawnego remontu, a moja sąsiadka zgłosiła potrzebę likwidacji wulgarnych napisów na naszym osiedlowym sklepiku. Skrzyknęliśmy się w kilka osób i zamalowaliśmy idiotyzmy i wulgaryzmy nabazgrane przez miejscowego „obszczymurka”. Kto to jest obszczymurek? To taki ktoś, kto zostawia fekalia słowne i wulgarne znaki graficzne na murach Naszego Miasta. On podszywa się pod grafficiarza, który najczęściej jest artystą. Chcemy, aby media i ludzie używali tej nazwy, aby takie zachowania stygmatyzować. Za kilka miesięcy przygotowujemy wiosenną ofensywę. Zapraszamy wszystkich do współpracy. Poszukajcie nas na Facebooku – wystarczy wpisać: „Kliny Poranne”.

## A nad czym nowym Pan myśli teraz?

**WD:** Staram się nie myśleć (śmiejch). Bo to, co wymyślę, muszę potem realizować, a dnia nie przybywa. Poza pracą zawodową prowadzę kilka projektów, w kilku też uczestniczę. Jestem Miotaczem Idei Asocjacji Promotorów Radosnego Ptaka i pomagam w osiedlaniu się w Krakowie wróblu, sikorek i innych drobnych a pożytecznych ptaszeków. W 2013 r. zamontowaliśmy w Krakowie blisko 1000 budek lęgowych. W ramach Koalicji Kolei Galicyjskiej planujemy w 130. rocznicę wybudowania trasy Kolei Transwersalnej zorganizować przejazd pociągiem retro na trasie Słowacja–Polska–Ukraina. Chcę w tym roku opracować Krakowski Szlak Muzyczny. A to tylko część planów...



# Opera Rara 2014

Znamy program tegorocznej edycji cyklu „Opera Rara”, na który złożą się cztery koncerty. Pierwszy z nich – „Admeto” Georga Friedricha Händla w interpretacji Il Comlesso Barocco pod batutą Alana Curtisa odbędzie się już 20 lutego.

## Aleksandra Śpiewak

**A**dmet, król Tesalii” to opera w trzech aktach Georga Friedricha Händla napisana dla Royal Academy of Music – stowarzyszenia arystokratów dbającego o rozwój i dostarczanie repertuaru operowego. Prapremiera „Admeta” odbyła się w londyńskim King’s Theatre w styczniu 1727 r. i wznawiana była wielokrotnie za życia kompozytora, także poza granicami Wielkiej Brytanii. W roku śmierci Händla (1754) wystawiona została pięciokrotnie, później na bez mała dwa stulecia zniknęła ze scen, by wrócić w roku 1925 w Brunszwiku i przeżyć swój współczesny renesans.

Krakowska publiczność obejrzy operę w interpretacji zespołu muzyki dawnej Il Comlesso Barocco, założonego przez Alana Curtisa w 1979 r. W ciągu ponad trzydziestoletniej działalności zdobyli sobie uznanie krytyki jako jedni z najlepszych interpretatorów muzyki od manieryzmu po klasycyzm. Zespół koncentruje swój repertuar wokół włoskiej barokowej muzyki oratoryjnej i operowej. Słynie nie tylko z doskonałej techniki, precyzji i stylistycznej wierności, ale także z charakterystycznego brzmienia, wypracowanego pod kierownictwem Curtisa. Dzięki tym cechom międzynarodowy skład or-

kiestry występuje w uznanych salach koncertowych Starego Kontynentu, jest też zapraszany przez organizatorów najsłynniejszych festiwali muzyki dawnej w Europie i w Stanach Zjednoczonych. Od początku orkiestrą kieruje Alan Curtis – dyrygent i klawesynista, przez lata dzielący czas między pracę wykładowcy na uniwersytecie w Berkeley w Kalifornii a karierę dyrygentką w Europie. Dziś oddaje się całkowicie praktyce muzycznej, a specjalizuje się w muzyce operowej i oratoryjnej – prowadzi dzieła od Monteverdiego po Mozarta. Jest znany zwłaszcza z rekonstrukcji dzieł operowych doby baroku i wprowadzenia dawnej praktyki wykonawczej w interpretacji muzyki dawnych wieków.

W kolejnych odsłonach cyklu miłośnicy Opery Rara wysłuchają dzieła Christopha Willibalda Glucka „Paride ed Elena” w interpretacji Capelli Cracoviensis prowadzonej przez Jana Tomasza Adamusa (29 maja). Uwielbiany w Krakowie Marc Minkowski i Les Musiciens du Louvre-Grenoble przedstawią natomiast „Les Boréades” Jeana-Philippe’a Rameau (9 października), a w finale edycji – „Piramo e Tisbe” Johanna Adolfa Hasse w wykonaniu niezawodnej Europy Galante i Fabia Biondiego (11 grudnia).

Więcej o cyklu na stronie: [www.operarara.pl](http://www.operarara.pl)



Fabio Biondi

## Taniec w Ludowym

Projekt Baletu Dworskiego „Cracovia Danza” „Niedziele dla tańca” ma już rok! Wszystkich miłośników teatru, tańca i baletu z pewnością ucieszy fakt, że cykl będzie kontynuowany także w tym roku, również na deskach Teatru Ludowego. – Pierwszym spektaklem, który zagramy w styczniu w Teatrze Ludowym, będzie „Maskarada Królowej Bony” – zapowiada Romana Agnel, dyrektor naczelny i artystyczny Baletu Dworskiego „Cracovia Danza”. – Treścią widowiska jest maskarada, którą organizuje na wawelskim dworze królowa Bona Sforza. Bal staje się tłem do zaprezentowania tej wybitnej kobiety, towarzyszących jej dworzan polskich i włoskich oraz Stańczyka, mistrza ceremonii – opowiada. Dodajmy, że inspiracją dla autorów masek są maskarony z Sukiennic projektu Santiago Gucciego. Spektakl zostanie zaprezentowany już w najbliższą niedzielę (19 stycznia) o godz. 17.00.



foto: T. Korczyński

W ramach kolejnych spotkań widzowie będą mieli okazję obejrzeć „Balet o kawie do muzyki J.S. Bacha” (16 lutego, godz. 17.00), w którym obok tancerzy Baletu Dworskiego „Cracovia Danza” wystąpią uczennice zespołu baletowego RELEVÉ z Młodzieżowego Domu Kultury im. K.I. Gałczyńskiego w Krakowie. W marcu (16 marca, godz. 17.00) zobaczymy „Legendę o Królowej Jadwidze wg L. Rydla” – tu pretekstem do pokazania bogatej osobowości głównej bohaterki będzie barwny tekst Lucjana Rydla, poety związanego z podkrakowskimi Bronowicami. Patronat honorowy nad cyklem objął Prezydent Miasta Krakowa, a jednym z patronów medialnych jest dwutygodnik miejski „KRAKÓW.PL”. Bilety w cenie 35 i 25 zł (normalny i ulgowy) do nabycia w kasie teatru, można je również zarezerwować wcześniej pod adresem: [rezerwacja@ludowy.pl](mailto:rezerwacja@ludowy.pl). Więcej informacji na stronach: [www.cracoviadanza.pl](http://www.cracoviadanza.pl) (zakładka „Niedziele dla Tańca”) oraz [www.ludowy.pl](http://www.ludowy.pl) (zakładka „Repertuar”). (BKG)

# By Złocień przestał być wyspą

Jedno z posiedzeń Komisji Infrastruktury zdominował temat komunikacji os. Złocień z resztą miasta i braku bezpiecznych dróg dojazdowych w tym dynamicznie rozrastającym się rejonie.



foto: Marcin Szymański / UMK

Ulica Agatowa jest jedyną łączącą os. Złocień z resztą miasta

## Jan Bińczycki

Osiedle Złocień to jedna z „najmłodszych” (pod względem daty budowy i średniej wieku mieszkańców) i najszybciej rozwijających się „sypialni” Krakowa. Wraz z mieszkaniami powstało tam kilka obiektów handlowych i usługowych. Mieszkańcy szybko rozwijających się osiedli cierpią na brak przedszkoli, domów kultury i innych instytucji decydujących o wygodzie życia w mieście. Największym problemem są jednak niedostatki komunikacyjne. Choć dociera tam kilka autobusów, łączących okolice z węzłem tramwajowym na Bieżanowie, a w planach jest przystanek kolei aglomeracyjnej, to wielu mieszkańców zmuszonych jest do korzystania z samochodów. Jedyną drogą jest feralna ul. Agatowa, z której można wyjechać na ruchliwą arterię Półnanki. Brak na niej chodników lub choćby pobocza, straszy złamany słup oświetleniowy, cyklicznie na skrzyżowaniu powstaje ogromna kałuża. Sytuację pogorszyć może dodatkowo budowa

dwóch dyskontów spożywczych, które będą największymi sklepami w najbliższej okolicy.

Z inicjatywy radnego Marcina Szymańskiego na posiedzeniu komisji znaleźli się przedstawiciele lokalnej społeczności, którzy opowiedzieli członkom komisji o gehennie codziennego korzystania z ul. Agatowej – jedynej drogi do osiedla.

### Ulica jakich wiele?

– Agatowa była kiedyś polną drogą, później ją wyasfaltowano dokładnie wedle starego śladu i do tej pory nic się nie zmieniło – mówił Tomasz Kropiowski, radny Dzielnicy XII Bieżanów-Prokocim – nie ma chodnika, pobocza, odwodnienia. Podczas powodzi w 2010 r. osiedle stało się odcięte od świata wyspą – przypominał radny. Problemy referowała też Barbara Grze-

siak ze wspólnoty mieszkaniowej. – W tej chwili na os. Złocień mieszka 6 tys. osób. To w znacznej części młode rodziny z dziećmi. Od 2010 r. walczyliśmy o modernizację drogi. Rada dzielnicy nie dysponuje odpowiednimi finansami na tak dużą inwestycję i odsyła nas do Miasta, które z kolei każe szukać środków w Dzielnicy.

Sprawa wywołała żywiołową dyskusję. – W Krakowie jest wiele takich ulic, w tym Królowej Jadwigi, jedyna droga prowadząca wprost do lotniska. Od ośmiu lat walczę o jej remont – mówił Andrzej Hawranek. Teodozja Maliszewska zwróciła uwagę na odpowiedzialność deweloperów. – Budując osiedla, nie troszcząc się o komfort ich użytkowników, mogą wyliczyć wiele takich przykładów.

– Sprawa wymaga rozwiązań systemowych, potrzebne są rozwiązania w skali miasta. Wszystkie strony w tej dyskusji mówią prawdę – kwitował Grzegorz Stawowy – i przypomnę, że okolice Przewozu niemal w całości pokryte są wuzetkami.

### Droga, która daje życie

Dzięki oddolnej inicjatywie mieszkańców kilka lat temu na osiedlu powstał żłobek. – Jeszcze parę lat temu trudno było mówić, że Złocień to osiedle – komentuje radny Marcin Szymański. – Były budynki, w których mieszkali ludzie. Udało nam się trochę je ożywić, ale nadal stoimy przed trzema podstawowymi problemami. Brakuje drogi dojazdowej, grozi nam powódź i bardzo doskwiera brak infrastruktury. W mieście jest wiele ulic, ale nie przypominam sobie takiej, na której skupiałyby się wymienione zaniedbania. Każdy, kto pokonuje Agatową na piechotę, ryzykuje życiem – mówi radny. – Brakuje decyzji politycznej, a w poprzednich latach dochodziło wręcz do zabierania przeznaczonych na Agatową funduszy na inne cele. Ta droga daje nam życie, dojeżdżamy nią do pracy, odwozimy dzieci do szkół. Zdajemy sobie spr-

wę, że sytuacja jest niełatwa, bo w okolicy nie ma działek gminnych, które mogłyby ułatwić modernizację os. Złocień, ale mówimy o zupełnie podstawowych sprawach. Wybrałem Przewóz i Złocień, żeby pokazać, że te ulice to arterie miejskiego organizmu, które umożliwiają funkcjonowanie ich mieszkańcom.

Przy okazji dyskusji nad problemami ul. Agatowej złożono propozycję zapraszania na posiedzenia reprezentantów mieszkańców okolic borykających się z podobnymi trudnościami.

**Jeszcze parę lat temu trudno było mówić, że Złocień to osiedle. Były budynki, w których mieszkali ludzie.**



# Okiem przewodniczącego: plany i postanowienia na 2014 rok

Przed świętami Bożego Narodzenia, składając życzenia, pisałem o pozytywnych sygnałach oraz o podsumowaniu 2013 r. Teraz czas na plany i noworoczne postanowienia. Co będzie się działo w 2014 r.?

## ☛ **Bogusław Kośmider\***

**W** styczniu i lutym musimy załatwić i sprawy wielkie, i te trochę mniejsze. Chcemy uchwalić statuty dzielnic Miasta Krakowa, w których opisane zostaną nowe zasady funkcjonowania dzielnic i ich nowe granice. Planujemy powołać Młodzieżową Radę Miasta – gremium, w którym będą mogli się kształcić przyszli, niezależni politycznie samorządowcy. Na początku roku ruszymy też z budżetami obywatelskimi miasta i dzielnic. W styczniu ustalimy zasady, według których mieszkańcy będą sami określać, jakie zadania powinny zostać wykonane. Propozycje krakowian ocenią jednostki miejskie, po czym w maju odbędzie się publiczne głosowanie zarówno nad projektami dzielnicowymi, jak i miejskimi. Już w wakacje zostaną przeprowadzone przetargi, by realizacja zadań mogła ruszyć jak najszybciej. Prace przy większych zadaniach rozłożone zostaną na dwa lata. Budżet obywatelski to jedno z ważniejszych zadań roku 2014.

Drugie bardzo ważne zadanie to przygotowanie wniosku o przyznanie Krakowowi misji zorganizowania zimowych igrzysk olimpijskich. Czekają nas prace przygotowawcze, a także konsultacje w tej sprawie. Zorganizujemy debaty olimpijskie, w trakcie których zostaną przedstawione ryzyko i zagrożenia, ale też korzyści i szanse związane z igrzyskami. Mamy bowiem od pewnego czasu do czynienia z bardzo jednostronnym przedstawianiem tego wydarzenia – według jednych igrzyska to źródło wszelkiego zła, dla drugich jest to wielkie, nadzwyczaj korzystne przedsięwzięcie, bez żadnych minusów. Musimy w tej sprawie rozmawiać, spierać się, ale w sposób rozważny, uwzględniający różne aspekty.

Przed nami pierwszy rok wdrażania działań antysmogowych. Konieczne jest przygotowanie nowej strategii antysmogowej MPEC oraz planu likwidacji niskiej emisji dla poszczególnych rejonów miasta. Trzeba najpierw dokładnie określić, ile palenisk musimy zlikwidować, by móc zaplanować likwidację kolejnych w poszczególnych rejonach Krakowa. Wiele palenisk już zlikwidowaliśmy, musimy więc zająć się też pozostałymi źródłami zanieczyszczeń, na przykład komunikacją niepubliczną. Dużo pracy przed nami, bo trzeba zdążyć przed rokiem 2018.

W 2014 r. zostaną zatwierdzone projekty realizowane w ramach nowego okresu programowania środków z Unii Europejskiej. W poprzednim okresie Kraków – zarówno Urząd Miasta i miejskie jednostki, jak i spółki miejskie otrzymały w sumie około 2 mld zł. Teraz walczymy o dużo większe pieniądze, o wiele projektów metropolitalnych. Walczymy też o znaczne środki na najważniejsze zadanie Krakowa, Małopolski, a może i Polski – o pieniądze na projekt „Nowa Huta Przyszłości”. Na 5 tys. ha powstać ma bowiem nowa, innowacyjna dzielnica miasta, nowoczesny symbol Krakowa na najbliższe 20 lat.

W roku 2014 powinniśmy też uchwalić Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Krakowa – nowy strategiczny do-

kument planistyczny, który na kolejne 10 lat wyznaczy ścieżki rozwoju Krakowa – nowe obszary zabudowy, szlaki komunikacyjne, sposoby ochrony krajobrazu.

W 2014 r. zostaną zakończone bardzo ważne dla Krakowa inwestycje metropolitalne. Centrum Kongresowe ICE to szansa na setki kongresów i konferencji, dziesiątki koncertów i wydarzeń kulturalnych, które dotychczas omijały Kraków. To szansa na wiele tysięcy nowych gości, wydających znacznie większe środki na pobyt niż obecni turyści, oraz na nowe miejsca pracy, szczególnie dla ludzi młodych. Nowe miejsca pracy powstaną też dzięki hali widowiskowo-sportowej Kraków Arena, w której organizowane będą duże wydarzenia sportowe i artystyczne. Te dwie inwestycje metropolitalne od lat były wskazywane jako najważniejsze dla rozwoju Krakowa i wreszcie stają się rzeczywistością.

Czeka nas także wiele ważnych lokalnych spraw. Planujemy przebudowę wielu ulic oraz naprawy istniejących dróg za pomocą tzw. nakładek asfaltowych. Chcemy przeprowadzić modernizację i termomodernizację szeregu szkół oraz lokalnych obiektów sportowych. Będziemy zachęcać mieszkańców do aktywności, wspierać nowe pomysły dzielnic, małe lokalne inwestycje oraz wszelkie rozwiązania ułatwiające krakowianom codzienne życie.

Sprawą bardzo ważną będzie też drugi etap zmian „śmieciowych”. Na wiosnę zostanie rozstrzygnięty nowy przetarg na obsługę systemu gospodarowania odpadami w mieście, co zapewne wiązać się będzie z kolejnymi zmianami na lepsze w tej dziedzinie.

Wreszcie w listopadzie odbędą się wybory samorządowe, w których zostanie wybrana nowa Rada Miasta, rady dzielnic i prezydent Krakowa.

Nowy rok to okazja do postanowień. Jako Przewodniczący Rady Miasta od kilku już lat staram się realizować dwa:

Pierwsze – aby zawsze mówić prawdę. Chodzi o to, by nie tylko krytykować innych, ale i samemu przyznawać się do błędów; by chwalić się, gdy osiągamy sukcesy, ale i doceniać osiągnięcia przeciwników. Prawda w naszym lokalnym życiu politycznym powinna być zawsze obecna, nawet jeśli jest dla nas niewygodna.

Drugie – aby siebie wzajemnie szanować. Szacunek powinniśmy okazywać zarówno przyjacielom i zwolennikom – wobec których trzeba być lojalnym i oddanym – jak również przeciwnikom, których powinniśmy szanować i słuchać, nawet jeśli nie ze wszystkimi ich poglądami się zgadzamy. Ktoś kto dziś jest przeciwnikiem, jutro może stanąć po naszej stronie. Jeśli nie będziemy się szanować, taka zmiana nie będzie możliwa.

Szanowni Państwo, na 2014 rok życzę wzajemnego szacunku i prawdy, życzę spokoju i pokoju, życzę zgody i spełnienia planów.

\*przewodniczący Rady Miasta Krakowa



Bogusław Kośmider

foto: Wiesław Majchrzak / UMK

**Będziemy zachęcać  
mieszkańców  
do aktywności  
i wspierać nowe  
pomysły dzielnic.**

# Wilga już nie będzie zalewać

Kolejne zebranie i kolejne sprawy do załatwienia – trwa seria osiedlowych spotkań Bogusława Kośmidera Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa z mieszkańcami.

## Łukasz Nowakowski

**N**a miejsce swojego ostatniego w 2013 r. wyjazdowego spotkania z mieszkańcami Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider wybrał Opatkowice. Jest to małe osiedle położone w Dzielnicy X, na południowym krańcu Krakowa. Opatkowice bardzo różnią się od osiedli poprzednio odwiedzonych przez przewodniczącego Kośmidera. W przeciwieństwie do Ruczaju i Kurdwanowa w Opatkowicach dominuje zabudowa jednorodzinna, mieszkańcy nie są dla siebie anonimowi, ich problemy też są inne. Nie brakuje tu miejsc postojowych, a akty wandalizmu nie są codziennością. Największym lokalnym zagrożeniem jest wylewająca rzeka Wilga. Obfite opady deszczu i wiosenne roztopy to czas strachu ogarniającego wielu mieszkańców Opatkowic. Corocznie dochodzi tu do podtopień domów i budynków gospodarczych. Zdesperowani mieszkańcy zwrócili się z prośbą o pomoc do

Jana Mikuły – opatkowickiego radnego Dzielnicy X.

– Wylewanie Wilgi to duży i trudny do rozwiązania problem. Przeszkodą w opanowaniu rzeki były skomplikowane kwestie formalne i brak pieniędzy na prace regulacyjne. Łatwo nie było, ale dziś, po wielu trudach został już zbudowany przepust, a w najbliższych miesią-

cach uregulowane zostanie koryto rzeki. Nie powinno też braknąć środków na wykonanie prac budowlanych – przedstawia sprawę radny Jan Mikuła. Problem Wilgi nie jest też obcy przewodniczącemu Kośmiderowi. – Gdy mieszkańcy Opatkowic zwrócili się do mnie o pomoc w tej sprawie, natychmiast zająłem się tym tematem. Moją rolą było m.in. pozyskanie zgody na wejście w teren działki kościelnej, i to już jest załatwione. Oczywiście nadal obserwuję rozwój wydarzeń i na pewno nie zostawię mieszkańców z nierozwiązanym problemem – mówi Bogusław Kośmider. Innym istotnym problemem omawianym na spotkaniu było bezpieczeństwo na lokalnych drogach. Miłym prezentem dla mieszkańców była informacja o zakończeniu budowy dwóch placów zabaw w Opatkowicach. Jeden z nich usytuowany został pomiędzy ulicami Taklińskiego i Ważewskiego, a drugi powstał w ramach programu „Radosna Szkoła” przy tamtejszej podstawówce nr 134.



Tym razem Bogusław Kośmider spotkał się z mieszkańcami Opatkowic

foto: Adam Pymont

# Balonem w smog

Jedno z posiedzeń Komisji Ekologii i Ochrony Powietrza odbyło się w niecodziennej scenerii. Radni gościli na bulwarach wiślanych, w siedzibie firmy Hi-Flyer, obsługującej balon widokowy, z którego podziwiać można uroki Krakowa.

## Jan Bińczycki

**I**choć balon nie wyniósł radnych na podniebne obrady, to główny temat posiedzenia i tak szybował na wysokości 150 m nad ziemią. Przedstawiciele firmy zwrócili się do komisji z propozycją umieszczenia na powłoce balonu informacji dotyczących stanu powietrza w Krakowie oraz aparatury pomiarowej badającej stan smogu. Podobny pomysł wprowadzono w Paryżu. Spotkał się z ogromnym zainteresowaniem mieszkańców.

Przedstawiciele Hi-Flyer przekonywali, że planowane przez nich zwiększenie „mocy przerobowych” (do tej pory od ziemi oderwało się 100 tys. osób, rocznie z balonu korzysta ok. 25 tys.) w połączeniu z programem edukacyjnym i wyświetlanymi informacjami przyczyni się do wzrostu świadomości ekologicznej krakowian i zainteresowania odpowiedzialnym korzystaniem z ogrzewania i samochodów. Marek Kufel, prezes Hi-Flyer, przypomniał, że Kraków to ważny punkt w historii polskiego baloniarstwa. Był pierwszym polskim miastem, w któ-

rym zorganizowano lot, i pierwszym na świecie, w którym od ziemi oderwał się balon bezzałogowy. Radny Jerzy Woźniakiewicz wspominał o wojskowych balonach, które przed I wojną światową stacjonowały na Błoniach. Propozycja wywołała zainteresowanie radnych. – Szerokie informowanie mieszkańców o stanie powietrza to dobra rzecz, o ile uda się rozwiązać wszystkie kwestie formalne – mówił Bogusław Kośmider, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa. – Chciałbym, by te informacje zbiegły się z faktyczną poprawą powietrza, by przez dwa lata pokazywać, że wysiłek i zmiana przyzwyczajeń przynosi efekty. Gorzej będzie, jeśli balon cały czas będzie nadawał z powietrza alarmujące treści – komentował radny Krzysztof Durek.

Paweł Ścigalski, Przewodniczący Komisji Ekologii i Ochrony Powietrza zaproponował przekazanie Prezydentowi Miasta Krakowa wniosku o poparcie tej inicjatywy ze względu na walory edukacyjne oraz informacyjne. Radni przyjęli tę propozycję.



# Niebieska Karta

W wielu miejscach można spotkać informacje dotyczące tzw. „Niebieskiej Karty”. Jednak kiedy badano stan wiedzy na jej temat, okazało się, że bardzo wiele osób nie wie, co to jest, kto ją może zakładać i w jakim celu.

## Małgorzata Jantos\*



Małgorzata Jantos

**N**iebieska Karta to dokument, który wskazuje i opisuje przemoc w rodzinie. Mogą ją zakładać pracownicy socjalni, policjanci, przedstawiciele służby zdrowia i nauczyciele.

„Niebieska Karta” jest procedurą szczególną stosowaną w sytuacjach przemocy, która została uregulowana w Rozporządzeniu Rady Ministrów z 13 września 2011 r. Jest dokumentem służbowym wypełnianym w wypadku stwierdzenia przemocy w rodzinie i służy dokumentowaniu aktów przemocy, ocenie zagrożenia dalszą przemocą oraz jako dowód w sprawach sądowych.

„Niebieska Karta” może zostać założona przez policję, ośrodki pomocy społecznej, Gminną Komisję Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, a także, jak pisałam wyżej, przez nauczycieli.

Należy jednak pamiętać, że wszczęcie procedury „Niebieskiej Karty” nie jest równoznaczne z zawiadomieniem o popełnieniu przestępstwa. „Niebieska Karta” stanowi ważny dowód w sprawie karnej, jednak aby sprawca został ukarany, potrzebne jest złożenie zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa. Wyjątek stanowi sytuacja, gdy policja lub prokurator zajmą się sprawą z własnej inicjatywy. Ponadto po wypełnieniu „Niebieskiej Karty” sytuacja w rodzinie będzie stale podlegała kontroli.

„Niebieska Karta” dla policji jest informacją, że w danej rodzinie dochodzi do przemocy. Dzielnicy ma obowiązek nie później niż w ciągu siedmiu dni skontaktować się z daną rodziną, jest zobligowany do rozpoznania sytuacji i jej systematycznego kontrolowania, a także do udzielania pomocy w trakcie comiesięcznych wizyt.

„Niebieska Karta” składa się z następujących części:

1. Karta A, w której dokumentuje się zgłoszoną sytuację – co zastano na miejscu i jakie działania podjęto.
2. Karta B opisuje najważniejsze przestępstwa zaliczane do przemocy domowej oraz dane teleadresowe instytucji i organizacji pozarządowych, do których ofiara może się zwracać o pomoc.
3. Karta C – zawiera dane osoby, która jest ofiarą przemocy.
4. Karta D – dotyczy osoby, wobec której istnieje podejrzenie, że stosuje przemoc w rodzinie.

Kartę A wypełnia funkcjonariusz na miejscu zdarzenia w obecności sprawcy lub nauczyciel w szkole, jeśli zauważy symptomy wskazujące na konieczność interwencji w danej rodzinie.

Bardzo istotny jest fakt, że nie ma możliwości wycofania ani zmiany informacji zawartych w Karcie A nawet na wniosek osoby pokrzywdzonej.

Procedura wszczynana jest w sytuacji, gdy zaistniały podejrzenia stosowania przemocy wobec członków rodziny, w wyniku zgłoszenia dokonanego przez członka rodziny lub przez osobę będącą świadkiem przemocy w rodzinie.

Najwyższa Izba Kontroli ma zastrzeżenia do „Niebieskiej Karty”. Zdaniem kontrolerów nie do końca działa tak, jak powinna. NIK zwrócił uwagę na to, że procedury są często biurokratyzowane i długo trwają. To zniechęca ofiary. Nauczyciele niezbyt chętnie korzystają z możliwości założenia „Niebieskiej Karty”, bo, jak sami twierdzą, obawiają się nadużyć. Samo zgłoszenie, że coś złego dzieje się w domu konkretnego dziecka, nie jest oczywiście niczym nieodpowiednim czy krzywdzącym. Jednakże założenie „Niebieskiej Karty” uruchamia procedurę, która może napiętnować także niewinnych opiekunów dziecka. Kiedy bowiem dziecku zostaje założona „Niebieska Karta”, jego rodzina trafia pod specjalną obserwację. Oczywiście rozsądni pedagodzy nie powinni popełniać nadużyć, lecz przeciwnie są i tacy, którzy zbyt szybko oskarżają rodziców czy opiekunów o niewłaściwe metody wychowawcze, czy też o przemoc wobec dzieci. Nic więc dziwnego, że te uprawnienia nauczycieli wzbudzają wiele kontrowersji. Wymagają bowiem od pedagogów podwójnej czujności i roztropności przy rozstrzygnięciu poszczególnych przypadków.

Poza „Niebieską Kartą” funkcjonuje także „Niebieska Linia”, czyli telefoniczne Pogotowie dla Ofiar Przemocy w Rodzinie. W Krakowie nie ma „Niebieskiej Linii”. Jest jedynie w Warszawie – trzeba zadzwonić pod numer 0 801 12 00 02 i tam otrzymamy numery telefonów krakowskich Ośrodków Interwencji Kryzysowej.

Wiele telefonów zaufania w niedziele i święta nie działa lub funkcjonuje w ograniczonym czasie. W święta i w weekendy interwencji w sytuacjach związanych z przemocą w rodzinie jest jednak najwięcej i właśnie

wtedy poszkodowani mają problem z uzyskaniem pomocy. Pozostaje zatem policja.

Na stronie „MagicznyKrakow.pl” jest bardzo dużo informacji, ale nie ma tej, gdzie zadzwonić i kogo poprosić o pomoc w sytuacjach związanych z przemocą w rodzinie.

**„Niebieska Karta” dla policji jest informacją, że w danej rodzinie dochodzi do przemocy. Dzielnicy ma obowiązek nie później niż w ciągu siedmiu dni skontaktować się z daną rodziną, jest zobligowany do rozpoznania sytuacji i jej systematycznego kontrolowania, a także do udzielania pomocy w trakcie comiesięcznych wizyt.**

\*wiceprzewodnicząca Rady Miasta Krakowa

# Honory dla obywateli

Pod koniec 2013 r. Kraków zyskał dwóch nowych obywateli honorowych. Decyzją Rady Miasta Krakowa zostali nimi prof. Stanisław Juchnowicz – architekt i urbanista, oraz prof. Władysław Stróżewski – filozof.

## Magdalena Bartlewicz

**S**tanisław Juchnowicz – wybitny urbanista i architekt, który swoimi osiągnięciami twórczymi wpisał się na trwałe w historię Krakowa. Jest współautorem planu urbanistycznego Nowej Huty. Do wybitnych osiągnięć prof. Juchnowicza, znaczących dla rozwoju Krakowa, zaliczają się również jego liczne inicjatywy i projekty urbanistyczne służące poprawie warunków ekologicznych naszego miasta, m.in. utworzenie użytku ekologicznego Łąki Nowohuckie. Opracowane pod kierunkiem prof. Juchnowicza studium Zagospodarowania

Przestrzennego Kraków Wschód można zaliczyć do „poprzedników ideowych” międzynarodowego konkursu, w wyniku którego skryształizowała się kolejna inicjatywa obywatelska i zręby koncepcji znanej obecnie jako „Nowa Huta Przyszłości”. Prof. Stanisław Juchnowicz założył Międzynarodowy Ośrodek Kształcenia i Studiów Urbanistycznych Politechniki Krakowskiej i przez wiele lat był jego dyrektorem. Wcześniej był dziekanem Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej. Jest również współzałożycielem Polskiego Klubu Ekologicznego. Był ponadto prezesem Towarzystwa Urbanistów Polskich, a przez wiele kadencji także przewod-

niczącym Komisji Urbanistyki i Architektury Oddziału Polskiej Akademii Nauk w Krakowie.

Władysław Stróżewski – krotoszyńnianin z urodzenia i krakowianin z wyboru, od ponad pięćdziesięciu lat związany jest z Krakowem i Uniwersytetem Jagiellońskim. Jest postacią wybitną i wyjątkową w krakowskim środowisku naukowym i kulturalnym, gdyż łączy w swojej pracy i aktywności społecznej wiele pasji i różnorodnych zainteresowań.

Na Uniwersytecie Jagiellońskim pełnił szereg ważnych funkcji: był dyrektorem Instytutu Filozofii, prodziekanem Wydziału Filozoficzno-Historycznego, dziekanem Wydziału Filozoficzno-Historycznego i pierwszym dziekanem Wydziału Filozoficznego. Jest członkiem wielu stowarzyszeń i instytucji naukowych oraz kulturalnych, zarówno międzynarodowych, jak i ogólnopolskich oraz krakowskich. Profesor Władysław Stróżewski jest światowej sławy filozofem, wybitnym działaczem naukowym oraz zasłużonym nauczycielem akademickim. Lista książek i artykułów jego autorstwa obejmuje ponad 350 pozycji.

# Mikołajkowe zmagania

W Zespole Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 2 na os. Teatralnym 35 już po raz dziewiętnasty odbył się doroczny Ogólnopolski Turniej Mikołajkowy w Mini Piłce Siatkowej Dziewcząt i Chłopców.

## Łukasz Nowakowski

**W**każdej jego edycji bierze udział kilkaset dzieci z całej Polski. Jest to wydarzenie, które już na stałe wpisało się w kalendarz ważnych krajowych dziecięcych imprez sportowych. W ubiegłorocznej edycji wystartowało 29 zespołów chłopców i 24 zespoły dziewcząt z całej Polski. Szkoła, która była organizatorem turnieju wzięła na siebie cały ciężar jego przeprowadzenia. ZSOS nr 2 zapewnił przyjezdnym drużynom nie tylko nocleg i wyżywienie. Na czas turnieju szkoła zamieniła się w hotel, klasy stały się sypialniami, a stołówka pracowała przez cały dzień. Uroczyste otwarcie i zakończenie turnieju były okazją do zaprezentowania programu artystycznego przygotowanego przez uczniów. Niezwykle barwne i widowiskowe układy taneczne zaprezentowały gimnastyczki artystyczne i cheerleaderki, a także uczennice gimnazjum, które pokazały fragment przedstawienia tanecznego przygotowanego w ramach projektu „Tuwim – słowo-muzyka-taniec”. Gimnastyczki od lat odnoszą ogólnopolskie sukcesy, to samo można powiedzieć o zespole cheerleaderek. Nic więc

dziwnego, że turniej zawsze uświetniają swą obecnością przedstawiciele Rady Miasta Krakowa – tym razem szkoła gościła Józefa Pilcha – wiceprzewodniczącego RMK, oraz Jerzego Fedorowicza – przewodniczącego Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa. Do szkoły przybyła również delegacja Bractwa Kurkowego.

Warto podkreślić, że ZSOS nr 2 to placówka, która niedawno obchodziła jubileusz 50-lecia istnienia, ma więc długie tradycje i doświadczenie w pracy z młodzieżą, czego dowodzą nie tylko świetne wyniki w nauce uczniów, ale też inne osiągnięcia, szczególnie sportowe.

Szkoła ma ambicje kształtowania postaw młodzieży tak, by rozumiała ona konieczność rozwijania pasji, doskonalenia nie tylko swych zdolności, ale też twórczego konfrontowania teorii z praktyką i efektywnego wpływania na otoczenie. Pół wieku formowania osobowości wychowanków to lata wyteżonej pracy, znaczonych wieloma sukcesami w nauce, sporcie i kulturze.



W każdej edycji turnieju bierze udział kilkaset dzieci



# G Ł O S D Z I E L N I C

W pierwszym w 2014 r. Głosie Dzielnic piszemy m.in. o: grach logicznych w „Trójce”, atrakcjach w Przegorzałach, szachach nie tylko dla dorosłych, remontowanym forcie na Klinach oraz wyjątkowym koncercie w Nowej Hucie. Jak zwykle zapraszamy do lektury!

## Dzielnica III Prądnik Czerwony

### Gry w „Trójce”

Speed stacks, pylos classic, pentago, quarto classic to niektóre z gier dwóch Festiwalu Gier Logicznych, zorganizowanych w dwie soboty: 16 listopada i 14 grudnia 2013 r. w Szkołach Podstawowych nr 64 i 114. Zasady skomplikowane nazwanych gier były zaskakująco proste, nie tylko



foto: archiwum Dzielnic III Prądnik Czerwony

dlatego że przy stolikach czuwali wolontariusze, którzy chętnie tłumaczyli je grającym po raz pierwszy. W speed stacku, który jeszcze nie dorobił się polskiej nazwy, chodzi o to, by układać 12 plastikowych kubeczków w piramidki. Niby proste, ale trzeba to robić na przemian prawą i lewą ręką oraz na czas, który liczony jest co do setnych części sekund. W quarto classic należy ułożyć linię z czterech elementów mających wspólną daną cechę z pionków... wskazywanych przez przeciwnika. W pentago niby jest łatwiej – wystarczy jak w grze w kółko i krzyżyk ustawić linię z pięciu swoich elementów, ale dochodzi dodatkowa zmienna – jedną czwartą pół planszy trzeba obracać, co czasem kompletnie psuje szyki przeciwnikowi, a nieraz i samemu graczowi... Festiwale zorganizowały wspólnie Rada Dzielnic III Prądnik Czerwony, Młodzieżowy Dom Kultury z al. 29 listopada 102, Polskie Towarzystwo Kulturalne oraz Wydział Rozwoju Miasta Urzędu Miasta Krakowa, a zwycięzcy w organizowanych konkursach otrzymali nagrody i dyplomy. – Łącznie przez obie edycje Festiwalu przewinęło się prawie 200 osób, co pokazuje, że takie wydarzenia cieszą się zainteresowaniem – powiedział inicjator imprez, członek zarządu Dzielnic III Mateusz Drożdż.

## Dzielnica VII Zwierzyniec

### Działo się w Przegorzałach

Z grudniową ofertą dla mieszkańców Zwierzynca pospieszył Klub Kultury „Przegorzały”. Jeszcze przed świętami Bożego Narodzenia odbyły się tam Artystyczne Uwertury „Idą Święta”, czyli zajęcia otwarte Małej Akademii Plastycznej przeznaczone dla dzieci, ich rodziców, dziadków oraz wszystkich, którzy czują w sobie pasję twórczą. Z kolei dzień przed sylwestrem odbyły się warsztaty gier planszowych i logicznych dla dzieci i młodzieży w wieku 6+. W przegorzalskim klubie kultury odbył się także „Sylwesterek” dla dzieci, czyli radosne pożegnanie Starego Roku nie tylko dla maluchów.

## Dzielnica VIII Dębniki

### Szachy nie tylko dla dorosłych

W Centrum Sportu i Kultury „Sidzina” odbyły się III Mistrzostwa Szachowe Dzieci i Młodzieży Dzielnic VIII Dębniki. Główną nagrodę stanowił puchar

Przewodniczącego Rady i Zarządu Dzielnic VIII Dębniki. W turnieju wzięli udział uczestnicy w wieku 6–18 lat, którzy mieszkają, uczą się lub trenują grę w szachy na terenie Dzielnic VIII.

## Dzielnica IX Łągiewniki-Borek Fałęcki

### Czas na kiermasz

W Klubie „Borsuczek” przy ul. Borsuczej 12 w połowie grudnia odbył się VIII Świąteczny Kiermasz Rękodzieła. W kiermaszu wzięli udział twórcy prezentujący swoje wyroby niemal we wszystkich technikach: decoupage, filcowanie, szydełkowanie, haftowanie, szycie, frywolitka, ceramika, biżuteria, scrapbooking, masa solna, sutasz, kwiaty z krepiny. Choć większość wystawców zajmuje się rękodzielnictwem amatorsko, wszyscy reprezentują wysoki poziom, gwarantujący najwyższą jakość wyrobów. Podczas kiermaszu odbyło się także losowanie trzech nagród wykonanych przez biorących udział w wydarzeniu rękodzielniczków.

## Dzielnica X Swoszowice

### Remont fortu na Klinach

Zakończył się pierwszy etap remontu kapitalnego dachu nad częścią koszarową dziewiętnastowiecznego Fortu 52 na Klinach. W tym roku udało się położyć dwa z 11 segmentów nowego, żelbetowego, ocieplonego stropu. Rada Dzielnic X pozyskała na ten cel 200 tys. zł ze Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa. Trwają starania o dalsze finansowanie wspomnianych prac z funduszy SKOZK. Potrzeba jeszcze ok. 1 mln zł. Koszty projektu remontu pokryła ze swego budżetu Rada Dzielnic X.

## Dzielnica XIII Podgórze

### Seniorze, broń się!

Dom Kultury Podgórze zorganizował spotkanie seniorów z komendantem V Komisariatu Policji. W czasie spotkania omówione zostały podstawowe problemy dotyczące bezpieczeństwa publicznego.

## Dzielnica XVIII Nowa Huta

### Razem dla Nowej Huty

Pod koniec grudnia w kościele pw. Matki Boskiej Częstochowskiej na os. Szklane Domy wystąpiła z koncertem kolęd Rodzina Pospieszalskich. Był to koncert w ramach cyklu „Nowa Huta? Dlaczego nie!”.

Dzięki organizatorom koncertu: Porozumieniu Dzielnic Nowohuckich – dzielnicom: XIV Czyżyny, XVI Bieńczyce, XVII Wzgórza Krzesławickie, XVIII Nowa Huta – Ośrodkowi Kultury Kraków-Nowa Huta oraz Stowarzyszeniu Przyjaciół Nowej Huty w ten grudniowy wieczór można było usłyszeć radosne i ciekawie zaaranżowane kolędy i pastorałki, które pomagają zachować na dłużej klimat tych najbardziej rodzinnych świąt w roku. Zdaniem wielu osób kolędy w wykonaniu Rodziny Pospieszalskich to jeden z najciekawszych projektów muzycznych ostatnich dwudziestu lat. Pospieszalscy to muzyczna rodzina pochodząca z Częstochowy. Jej członkowie nagrywają, komponują i koncertują zarówno pod własnym szyldem, jak i z czołówką polskiej sceny muzycznej, m.in. z: Anną Marią Jopek, Justyną Steczkowską, Voo Voo. Koncert poprowadziła dyrektor artystyczny cyklu Lidia Jazgar.

# Wzlot i upadek Arona Gajera

Przed stu laty kabaret „Zielony Balonik” budził wielkie zaciekawienie krakowian. Nie każdy bowiem mógł być uczestnikiem kabaretowych spotkań, które odbywały się w „Cukierni Lwowskiej” Michalika.



Na rogu ulic św. Tomasza i Szpitalnej można było załatwiać interesy z Aronem Gajerem

## Michał Kozioł

**J**eżeli zdobycie miejsca na widowni nobilitowało krakowskiego „mydlarza” – tak brać artystyczna nazywała ludzi, którzy nie dostąpili zaszczytu bycia malarzem, rzeźbiarzem, poetą i zajmowali się przyziemnymi profesjami – to coś dopiero mówić o pojawieniu się jako postać w „zielonobalonikowej” szopce? Zaszczytu takiego dostąpił znany krakowski kupiec handlujący używaną odzieżą, czyli pan Aron Gajer, a działo się to na początku roku 1912. Wiadomo powszechnie, że nie ma polskiej tradycyjnej szopki bez postaci Żyda. Tym razem rolę tę grał w „Zielonym Baloniku” nie kto inny jak sam Aron Gajer. Na szopkowej scenie pojawiła się więc kukielka w stosownym kostiumie i zaśpiewała głosem ukrytego za szopką kabareciarza:

Teraz będzie Żyd tańczyć,  
Mało w Wiedniu nie posłował.  
I zatańczy żydowskiego

Krakowiaczka wyborczego.

Po piosence – z której zacytowano tylko niewielki fragment – szopkowa postać zadawała widzom taką oto zagadkę:

Jak do pierwsze dodać B, to jest wielkie honorze,

Jak od drugie odjąć G, to się potłuc może.

Całe to jest osoba bardzo niepoślednia,

Co o mało nie pojechała pierwszą klasą za darmo do Wiednia.

Zagadka była trudna, więc na wszelki wypadek zadający od razu ją tłumaczył: „Nie wiedzą państwo, co to jest wielkie honorze? Ny, Baron; a co to jest, do czego trzeba dodać b, żeby było baron – ny, Aron – nie wiedzą państwo? ... a co się łatwo może potłuc? ny, eier, a dodać g, to co będzie? Ny, Gajer.”

Scenka z odegranej w „Zielonym Baloniku” szopki nie była pierwszą „poezją” poświęconą tej postaci. Już w maju 1911 r., kiedy po Krakowie rozeszła się wieść, że pojawił się pomysł wystawienia kandydatury Gajera w wyborach

parlamentarnych, zaczął krążyć wierszyk rozpoczynający się od słów:

Dwóch handlarzy kandyduje:  
Jeden Leo, drugi Gajer.  
Aron Gajer jest tutejszy,  
W parlamencie będzie śmielszy.  
Leo sprzedaje jarzyny,  
Gajer portki i pierzyny.

Zartownisiom, którzy zaproponowali kandydaturę Gajera, chodziło rzecz jasna o osmieśnienie innych „poważnych” kandydatów, czyli przede wszystkim Juliusza Leo. Wybory 1911 r. były przełomowe. Na pięć przysługujących Krakowowi mandatów dwa zdobyli socjaliści, a jeden – kandydat popierany przez partię socjalistyczną. Kraków, dotychczas uważany za twierdzą konserwatystów, pokazał zupełnie nowe oblicze. Trzeba jednak przyznać, iż na te rewolucyjne zmiany niewielki wpływ miał fakt, iż jednym z kandydatów był pan Gajer, który otrzymał czterdzieści cztery głosy.

## Sprzedawca portek i pierzyn

Co zadecydowało o tym, iż właśnie sprzedawca „portek i pierzyn” nadawał się zdaniem niektórych na „komicznego” kandydata? Otóż był pan Aron Gajer postacią bardzo popularną w ówczesnym Krakowie. Trzeba jednak stanowczo podkreślić, że nie była to popularność, jaką cieszyli się dziwacy. Nikt nie nazwałby pana Gajera „myszygene kopf”. Był on solidnym kupcem zajmującym się handlem używaną odzieżą. Jego firma miała siedzibę dosłownie na ul. Szpitalnej. To tam, na rogu ul. św. Tomasza, można było załatwiać z nim transakcje kupna i sprzedaży. Jak przystało na operatywnego handlowca, pan Aron często krążył po mieście. Łatwo go można było spotkać na krakowskich ulicach, kiedy właśnie szedł do klienta albo wracał z zakupioną garderobą. Klientelę miał różną. Zapraszali pana Arona do domów nawet prawdziwi arystokraci, którzy chcieli się pozbyć odrobinę przenoszonej garderoby. Każdą transakcję poprzedzały zwyczajowe, długie rokowania. W tych sprawach był pan Aron prawdziwym mistrzem. Opowiadano, że pewnego razu zaprosiła go pani hrabina W. Była to osoba znana z bardzo wysokiego wzrostu. Pan Gajer obejrzał oferowaną odzież, ale nie kwapił się specjalnie z zakupem. Zwłaszcza sceptycznie odnosił się do wspaniałego, kwiecistego szlafroka pani hrabiny, a swój sceptycyzm wyraził słowami: „Co ja z tym zrobię, łaskawa pani hrabino, co ja z tym zrobię?”. Usłyszawszy te słowa, pani hrabina rzekła: „A sprzeda pan jakiejś ulicznicy”. „A gdzież ja znajdę taką wielką k... jak pani hrabina?” – wykrzyknął pan Gajer.

## Gajer w kozie

Handel zawsze wiąże się z pewnym mniejszym lub większym ryzykiem. Przekonał się o tym bo-



leśnie także były kandydat na posła do wiedeńskiej Rady Państwa. Na początku drugiej połowy czerwca 1912 r. „Ilustrowany Kuryer Codzienny”, cieszący się zasłużoną sławą brukowca i zdobywający dzięki temu coraz większą popularność, zamieścił obszerną notatkę zatytułowaną „Aron Gajer w kozie!!!”. Wagę informacji podkreślały nie tylko trzy wykrzykniki, ale także wyjątkowo wielką czcionką. Czytelnicy „lkaca” dowiadywali się z notatki, że pan Gajer wykazał się wielką nierozważą, nieopatrznie poszerzając pole swoich handlowych zainteresowań. Zaczął bowiem kupować – oprócz wierzchniej odzieży – także bieliznę, czyli „koszule wraz z przyległościami”. Problem polegał na tym, iż towar ten pochodził z Kazimierza, a dokładnie ze sklepu Kohna i był wyznaczony z handlu bez wiedzy pryncypała, po prostu kradziony. Zarówno pan Gajer, jak i jego „bieliźniany” dostawca trafili – jak się to mówiło w Krakowie – „pod telegraf”, czyli do aresztu mieszczącego się u stóp Wawelu. W ostatnich słowach notatki „lkaca” uspokajał swoich czytelników, że pomimo tych tragicznych wydarzeń firma zajmująca się obrotem używaną odzieżą nadal działa na ul. Szczepańskiej. Z powodu chwilowej nieobecności ojca prowadzi ją teraz Gajer junior. Na szczęście nieobecność ta nie trwała długo. Bardzo szybko bowiem krakowska prasa doniosła, że „sympatyczny pan Aron opuścił już gościnny przybytek pod telegrafem i pojawił się, jak zwykle na rogu ul. Szpitalnej”.

Prawdziwa katastrofa miała jednak dopiero nadejść. Także i tym razem krakowianie dowiedzieli się o niej z „lkaca”. Dziennik ów za-

mieścił 14 października 1914 r. tekst opatrzonej prawdziwie sensacyjnym tytułem: „Amerykański „Sherlock Holmes” w Krakowie. Aron Gajer i syn Lejzor w kozie. Oszustwo czekowe.” Zdumieni czytelnicy mogli się dowiedzieć, że: „Ostatnimi czasy pojawiły się w obiegu w Krakowie sfalszowane i skradzione czek banków amerykańskich. Oszustwa te popełniano od dłuższego czasu, tak, iż władze amerykańskie zmuszone były przeprowadzić w tym kierunku drobniagowe śledztwo. W tym celu wysłały do Krakowa sławnego detektywa, niejakiemu Mr. James Fergussona, który idąc za śladem tych oszukańczych malwersacji z czekami, zawitał do naszego miasta”. Dalej pisano, że amerykański detektyw „odznacza się niezwykłym sprytem, a zwłaszcza dokładną znajomością wszelkich transakcji w dziedzinie papierów wartościowych”. Przybył z Ameryki rzecz jasna ściśle współpracował z krakowską Dyрекcją Policji, która oddelegowała do tej sprawy inspektora Karcza. Obecność miejscowego Sherlocka Holmesa gwarantowała szybkie znalezienie winnych i rzeczywiście znaleziono ich w osobach pana Gajera oraz jego syna. Okazało się bowiem, że to właśnie oni sprzedali w pewnym kantorze na Rynku Głównym sfalszowane czek, za które wypłacono im „500 koron z potrąceniem za prowizję”. Oskarżeni tłumaczyli się, że „czeki owe nabyli od nieznanymi izraelitów, którzy kupując od nich stare ubrania – płacili za nie czekami amerykańskimi. Wyjaśnienia zostały przyjęte i obaj Gajerowie już 14 listopada opuścili mury zakładu „pod telegrafem”.

## Firma przetrwała właściciela

Śledztwo jednak nadal trwało i po kilku dniach znów przybrało obrót niekorzystny dla rodzinnej firmy z ul. Szpitalnej. Oto 25 listopada 1913 r. krakowska prasa doniosła: „Wczoraj aresztowała policja Abrahama Schreibera z Bochni, znanego złodzieja, który skradł w pociągu na przeźreniu między Berlinem a Karlsbadem czek amerykański i puścił je w obieg w Krakowie przy pomocy Gajerów.”

Zapewne zeznania, jakie złożył Schreiber – nazywany przez prasę „światowym złodziejem kieszonkowym” – przypieczętowały los pana Gajera, który zniknął bezpowrotnie z ul. Szpitalnej. Wojna, która wkrótce wybuchła, skierowała zainteresowanie krakowian ku innym sprawom. Można więc podejrzewać, iż niewielu czytelników zainteresowało się notatką, którą 23 marca 1915 r. zamieścił „Naprzód”. Brzmiała ona: „W zeszłym tygodniu umarł w Chrzanowie na chorobę sercową Aron Gajer, znany handlarz starzyzny z ul. Szpitalnej. Gajer przybył do Chrzanowa z więzienia sądowego w Ołomuńcu, gdzie kończył odsiadanie kary i tam go śmierć zaskoczyła”.

Firma przetrwała właściciela. Potwierdza to informacja, jaka ukazała się dnia 5 sierpnia 1918 r. na łamach syjonistycznego „Nowego Dziennika”. Można w niej było przeczytać, że liczący trzynaście lat Paweł Halpern okradł własnych rodziców. Obiecujący młodzieniec wyniósł z domu prześcieradła oraz bieliznę o łącznej wartości dwóch tysięcy koron i sprzedał za pięćdziesiąt cztery korony „synom znanego handlarza starzyzną Gajera”.

## Kalendarium krakowskie

### 16 stycznia

1914 – aresztowano liczącego 17 lat Tadeusza Szymskiego. Kradł on odzież z poczekalni i sprzedawał handlarzom z ul. Szpitalnej.

### 17 stycznia

1975 – umiera profesor Tadeusz Seweryn, etnograf, artysta malarz, działacz ruchu ludowego, były Okręgowy Delegat Rządu na Kraj w Krakowie, wieloletni dyrektor Muzeum Etnograficznego.

### 18 stycznia

1913 – w Bronowicach Małych wybucha pożar. Płoną dwie stodoły i jedna stajnia. Rozprzestrzenianiu się pożaru zapobiegła energiczna interwencja krakowskiej straży pożarnej.

### 19 stycznia

1914 – na Plantach, obok greckokatolickiego kościoła św. Norberta ks. Uruski święci wodę. Stągiew z wodą ustawiona jest w namiocie zbudowanym z dywanów.

### 20 stycznia

1890 – syndyk miasta dr Jan Hajdukiewicz wyjeżdża do Kijowa i Kamieńca Podolskiego, aby w imieniu prezydenta odebrać legat zapisany na budowę teatru narodowego w Krakowie.

### 21 stycznia

1890 – Rada Miejska postanawia złożyć podziękowanie Bogdanowi hr. Czapskiemu, rotmistrzowi 14. pułku huzarów w Cassel, za ofiarowanie miastu łopaty

pamiątkowej, którą rozpoczęto sypanie kopca Kościuszki, oraz przekazać tę cenną pamiątkę do zbiorów Muzeum Narodowego.

### 22 stycznia

1901 – przed Powiatowym Sądem Karnym rozpoczyna się rozprawa dotycząca sabotażu w krakowskiej firmie Felicji Rose. Do beczki ze śledziami wleto tam zamiast octu terpentynę.

### 24 stycznia

1914 – „Czas” donosi: „Onegdajszej nocy stoczyli dragoni istną bitwę z „cywilami” niedaleko koszar na Zakrzówku. Walka toczyła się o „dwie boginie”, którym ubliżyli dragoni”.

## Komunikat wydziału spraw administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa

w sprawie zasad przejazdu pojazdów wolnobieżnych z napędem elektrycznym drogami wewnętrznymi Rynku Głównego i Małego Rynku w 2014 r. na potrzeby obsługi ruchu turystycznego

Przedsiębiorcy zainteresowani zawarciem umowy na przejazd pojazdów wolnobieżnych z napędem elektrycznym drogami wewnętrznymi Rynku Głównego i Małego Rynku w 2014 r. na potrzeby obsługi ruchu turystycznego w okresie:

- do 30 kwietnia 2014 r. – powinni złożyć wniosek zgodny z procedurą SA-26 na dzienniku podawczym Urzędu Miasta Krakowa z co najmniej 30-dniowym wyprzedzeniem. Limit zezwoleń wynosi 35 sztuk na dany miesiąc.

- od 1 maja 2014 r. do końca 2014 r. – powinni złożyć wniosek zgodny z procedurą SA-26 na dzienniku podawczym Urzędu Miasta Krakowa do 7 marca 2014 r. Limit zezwoleń wynosi 35 sztuk na dany miesiąc.

Zgodnie z procedurą SA-26 do wniosku należy załączyć m.in. kolorowe zdjęcia pojazdu – 2 sztuki o wymiarach 13 x 18 cm (zdjęcia z perspektywy lewego i prawego boku).

Jeżeli liczba złożonych wniosków na okres wskazany w punkcie 1 lit. b) przekroczy obowiązujący limit, tj. 35 sztuk, z każdym przedsiębiorcą, którego wniosek uzyskał pozytywną opinię Plastyka Miasta, zostanie zawar-

ta umowa na przejazd jednego pojazdu wolnobieżnego z napędem elektrycznym drogami wewnętrznymi Rynku Głównego i Małego Rynku na potrzeby obsługi ruchu turystycznego, na okres wskazany we wniosku.

Umowy, o których mowa w punkcie 3, powinny zostać zawarte w nieprzekraczalnym terminie do 16 kwietnia 2014 r., pod rygorem utraty prawa do ich zawarcia. Niezawarcie umowy w tym terminie będzie traktowane jako rezygnacja z ubiegania się przez danego przedsiębiorcę o zezwolenia na przejazd pojazdów wolnobieżnych z napędem elektrycznym drogami wewnętrznymi Rynku Głównego i Małego Rynku na potrzeby obsługi ruchu turystycznego w okresie od 1 maja 2014 r. do końca 2014 r. Po upływie terminu określonego w punkcie 4, biorąc pod uwagę liczbę już zawartych umów, będą zawierane umowy na przejazd drugiego pojazdu z przedsiębiorcami, którzy w terminie do 7 marca 2014 r. złożyli więcej niż jeden wniosek, a jeżeli limit zezwoleń wciąż nie będzie wykorzystany – na przejazd trzeciego i kolejnych pojazdów. Jeżeli po zastosowaniu regulacji, o których mowa w punkcie 5, limit 35 zezwoleń nadal nie będzie wykorzystany zawierane będą umowy z wnioskodawcami, którzy złożyli wnioski po 7 marca 2014 r. (o kolejności decydować będzie data wpływu do UMK).

Jeżeli liczba przedsiębiorców, którzy złożą wnioski w terminie określonym w punkcie 1 lit. b), będzie większa

niż 35, w terminie do 21 marca 2014 r. zostaną ogłoszone zasady wyłonienia przedsiębiorców, z którymi zostaną zawarte umowy.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Wydziale Spraw Administracyjnych UMK al. Powstania Warszawskiego 10 w pok. 813, pod tel. (12) 616-93-15.

Szukamy wyjątkowych restauracji do przewodnika po restauracjach „Kraków na Widelcu 2014”!

Zapraszamy właścicieli krakowskich restauracji do uczestnictwa w 9. edycji Akcji Rekomendacji Krakowskich Restauracji 2014. Zgłoszenia przyjmowane będą w siedzibie organizatora do 31 stycznia 2014 r. Szczegółowy opis Akcji (regulaminy, karta zgłoszenia, formularze oceny itp.) można znaleźć na stronie: [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)

Restauracje wyróżnione podczas Akcji promowane będą m.in. w przewodniku po restauracjach „Kraków na Widelcu 2014”, w wyszukiwarce restauracji na stronie Miejskiej Prezentacji Internetowej „Magiczny Kraków”, w aplikacji mobilnej My KRK, na stronach [www.krakow.travel](http://www.krakow.travel).

Organizatorem Akcji jest Urząd Miasta Krakowa we współpracy z Krakowską Kongregacją Kupiecką, Krakowskim Biurem Festiwalowym oraz Urzędem Marszałkowskim Województwa Małopolskiego.

## Przetargi na sprzedaż nieruchomości organizowane w styczniu i lutym 2014 r.

Gmina Miejska Kraków oferuje do sprzedaży w trybie przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowane nieruchomości gruntowe przeznaczone pod zabudowę usługową, hotelową, mieszkaniową jednorodziną i wielorodzinną, garaże, lokale użytkowe, lokale mieszkalne, strychy do adaptacji, oraz nieruchomości grun-

towe zabudowane budynkami przeznaczonymi do generalnego remontu. Treść ogłoszeń o przetargach wraz z mapą lokalizacji zamieszczona jest na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Miasta Krakowa [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl) (Finanse i Mienie/Nieruchomości Miasta Krakowa/Przetargi na Nieruchomości). Szczegółowe informacje

odnośnie do nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w trybie przetargu można uzyskać w Wydziale Skarbu Miasta ul. Kasprowicza 29 nr tel. 12 616-98-08, 12 616 9809, w godzinach pracy urzędu. Aktualna oferta nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży:

Położenie nieruchomości	Nr działki	Powierzchnia w ha	Obręb	Cena wywoławcza	Kwota Wadium Płatne do dnia	Data i godzina przetargu
ul. Tyniecka 16, lokal mieszkalny 16,81 m kw., parter	4/38	0,0611	10 P	50 000,00 grunt. 21 076,00 lokal 28 924,00	5 000,00 15.01.2014	21.01.2014 godz. 9.00
ul. św.Wawrzyńca 41, lokal mieszkalny 15,64 m kw.	135/3	0,0202	12 Ś	79 500,00	8 000,00 15.01.2014	21.01.2014 godz. 10.00
ul. Nadwiślańska 1, lokal mieszkalny 84,95 m kw.	49/1	0,0635	13 P	384 000,00	40 000,00 15.01.2014	21.01.2014 godz. 11.00
ul. Zalipki, dec. wz pod budowę domów jednorod. działki + udział w drodze	518/6 i 519/32 519/34 519/36 519/42 519/44 i 519/46 526/17	0,0358 0,0383 0,0566 0,0599 0,0586 0,0402 0,0142 0,0659	101 P	120 835,00 99 060,00 104 520,00 102 310,00 95 420,00 114 270,00	12 000,00 10 000,00 11 000,00 10 000,00 10 000,00 11 000,00 15.01.2014	21.01.2014 godz. 11.30
os. Na Skarpie 61, strych do adaptacji o pow. 216,47 m kw.	202/2	0,2054	47 NH	331 660,00	34 000,00 12.02.2014	18.02.2014 godz. 9.00
ul. Kalwaryjska 18, strych do adaptacji – S1 pow. 215,06 m kw.	4/2	0,0438	13P	447 040,00	45 000,00 12.02.2014	18.02.2014 godz. 10.00
ul. Pod Szańcami, dec. wz budynek mieszk. jednorod.	227/2	0,1461	52 K	259 800,00	26 000,00 12.02.2014	18.02.2014 godz. 11.00
ul. Wadowicka, dec. wz pawilon handlowo- usługowy	161/6	0,1592	30 P	1 360 000,00	68 000,00 12.02.2014	18.02.2014 godz. 12.00





### **Agencja Rozwoju Miasta SA**

ul. Floriańska 31  
31-019 Kraków  
tel. 12 429-25-13  
faks 12 429-10-40

### **Biuro ds. Ochrony Zdrowia**

al. Powstania Warszawskiego 10  
31-549 Kraków  
tel. 12 616-94-96  
faks 12 616-94-86

### **Wydział Informacji, Turystyki, i Promocji Miasta**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-60-52  
faks 12 616-60-56

### **Biuro Funduszy Europejskich**

ul. św. Krzyża 1  
31-028 Kraków  
tel. 12 616-19-57  
faks 12 616-19-58

### **Wydział Gospodarki Komunalnej**

os. Zgody 2  
31-949 Kraków  
tel. 12 616-88-18  
faks 12 616-88-01

### **Biuro Kontroli Wewnętrznej**

ul. Bracka 10  
31-005 Kraków  
tel. 12 616-19-36  
faks 12 616-19-37

### **Biuro Planowania Przejrzynnego**

ul. Józefa Sarego 4  
31-047 Kraków  
tel. 12 616-85-42,  
12 616-85-26  
faks 12 616-85-43

### **informacja dot. planów i studium:**

tel. 12 616-85-02

### **Biuro Skarbnika**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-13-20  
faks 12 616-13-38

### **Grodzki Urząd Pracy**

ul. Wąwózowa 34  
31-752 Kraków  
tel. 12 686-80-00  
faks 12 645-12-70  
Informacja 12 686-81-22,  
12 686-81-23

### **Kancelaria Prezydenta**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-13-85  
faks 12 616-17-07

### **Kancelaria Rady Miasta i Dzielnic Krakowa**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-14-03  
faks 12 616-17-02

### **Krakowskie Biuro Festiwalowe**

ul. Olszańska 7, 31-513 Kraków  
tel. 12 424-96-50  
faks 12 424-96-52  
www.biurofestiwalowe.pl

### **Krakowski Holding Komunalny SA**

ul. J. Broźka 3  
30-347 Kraków  
tel. 12 269-15-05  
faks 12 269-15-10  
www.khk.krakow.pl

### **Miejskie Centrum Profilaktyki Uzależnień**

ul. Rozrywka 1, 31-419 Kraków  
tel. 12 411-41-21, 411-94-02  
faks 12 410-56-22  
e-mail: sekretariat@mcpcu.krakow.pl

### **Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**

ul. Józefińska 14  
30-529 Kraków  
tel. 12 616-54-27  
faks 12 616-54-28  
www.mops.krakow.pl

### **Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej SA**

al. Jana Pawła II 188  
30-969 Kraków  
tel. 12 646-55-33,  
646-52-99, 297-55-33,  
297-52-99  
pogotowie techniczne  
tel. interwencyjny: 993  
tel. 12 644-18-72  
www.mpec.krakow.pl

### **Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA**

ul. J. Broźka 3  
30-347 Kraków  
tel. interwencyjny: 192-85  
tel. 12 254-13-00 do 04  
faks 12 254-14-91  
Informacja: 191-50  
www.mpk.krakow.pl

### **Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania Spółka z o.o.**

ul. Nowohucka 1  
31-580 Kraków  
tel. 12 646-22-22  
faks 12 646-23-50  
Biuro Obsługi Klienta  
tel. 12 646-22-22  
www.mpo.krakow.pl

### **Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji SA**

ul. Senatorska 1  
30-106 Kraków  
centrala: 12 424-23-00  
tel. alarmowy: 994  
Biuro Obsługi Klienta:  
zgłoszenia o stanie wodomierza:  
tel. 12 424-24-37, 424-24-38,  
424-24-87  
www.mpwik.krakow.pl

### **Miejski Rzecznik Konsumentów**

al. Powstania Warszawskiego 10  
31-549 Kraków  
tel. 12 616-93-70, 616-93-48

### **Punkty Informacji Miejskiej InfoKraków**

Pawilon Wypiańskiego  
pl. Wszystkich Świętych 2  
czynny codziennie:  
w godz. 9.00–17.00  
tel. 12 616-18-86

Międzynarodowy Port Lotniczy w Balicach

ul. kpt. M. Medweckiego 1  
32-083 Balice  
czynny codziennie  
w godz. 9.00–19.00  
tel. 12 285-53-41

ul. Szpitalna 25, 31-024 Kraków  
czynny codziennie  
w godz. 9.00–17.00  
tel. 12 432-01-10

ul. św. Jana 2, 31-018 Kraków  
czynny codziennie w godz.  
9.00–18.00  
tel. 12 421-7787

ul. Józefa 7, 31-056 Kraków  
czynny codziennie w godz.  
9.00–17.00  
tel. 12 422-04-71

Sukiennice, Rynek Główny 1-3,  
31-042 Kraków  
czynny codziennie  
w godz. 9.00–19.00  
tel. 12 433-73-10

ul. Powiśle 11, 31-101 Kraków  
czynny codziennie  
w godz. 9.00–19.00  
tel. 0513 099 688

### **Straż Miejska Miasta Krakowa**

ul. Dobrego Pasterza 116  
31-416 Kraków  
tel. 12 411-00-45  
faks 12 413-88-29  
telefon alarmowy: 986  
www.strazmiejska.krakow.pl

### **Urząd Stanu Cywilnego**

ul. Lubelska 27, 30-003 Kraków  
tel. 12 616-55-15  
faks 12 616-55-20

### **Wydział Architektury i Urbanistyki**

Rynek Podgórski 1  
30-533 Kraków  
tel. 12 616-80-34  
faks 12 616-80-36

### **Wydział Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego**

os. Zgody 2  
31-949 Kraków  
tel. 12 616-89-54  
faks 12 616-89-61

### **Wydział Budżetu Miasta**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-15-49, 616-17-28  
faks 12 616-15-17

### **Wydział Edukacji**

ul. Stachowicza 18  
30-103 Kraków  
tel. 12 616-52-00  
faks 12 616-52-01

### **Wydział Ewidencji Pojazdów i Kierowców**

rejestracja pojazdów dla  
dzielnic I–VII  
al. Powstania Warszawskiego 10  
31-549 Kraków  
tel. 12 616-91-05

rejestracja pojazdów dla  
dzielnic VIII–XIII  
ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków  
tel. 12 616-57-56

rejestracja pojazdów dla  
dzielnicy XIV–XVIII  
os. Zgody 2, 31-949 Kraków  
tel. 12 616-87-45

Referat praw jazdy  
al. Powstania Warszawskiego 10,  
31-549 Kraków  
tel. 12 616-91-06, 616-91-07

Referat Transportu  
i Działalności Regulowanej  
al. Powstania Warszawskiego 10,  
31-549 Kraków  
tel. 12 616-93-55

### **Wydział Finansowy**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-13-18, 616-17-27  
faks 12 616-13-11

### **Wydział Geodezji**

ul. Grunwaldzka 8  
31-526 Kraków  
tel. 12 616-96-21  
faks 12 616-96-24

### **Wydział Informatyki**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków

tel. 12 616-12-45  
faks 12 616-15-71

### **Wydział Inwestycji**

ul. Wielopole 17a  
31-072 Kraków  
tel. 12 616-84-14  
faks 12 616-84-18

### **Wydział Kształtowania Środowiska**

os. Zgody 2  
31-949 Kraków  
tel. 12 616-88-93, 616-88-92  
faks 12 616-88-91

### **Wydział Kultury i Dziedzictwa Narodowego**

pl. Wszystkich Świętych 11  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-19-22  
faks 12 616-19-23

### **Wydział Mieszkalnictwa**

ul. Wielopole 17a  
31-072 Kraków  
tel. 12 616-82-41, 616-82-42  
faks 12 616-82-43

### **Wydział Obsługi Urzędu**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-15-02  
faks 12 616-12-02

### **Wydział Organizacji i Nadzoru**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-12-11  
faks 12 616-14-44

### **Wydział Podatków i Opłat**

al. Powstania Warszawskiego 10  
31-549 Kraków  
tel. 12 616-92-95  
faks 12 616-92-19

### **Wydział Skarbu Miasta**

ul. Kasprowicza 29  
31-523 Kraków  
tel. 12 616-98-44, 616-98-45  
faks 12 616-98-46, 616-98-42

### **Wydział Spraw Administracyjnych**

al. Powstania Warszawskiego 10  
31-549 Kraków  
Referat Ewidencji Ludności  
i Dowodów Osobistych dla  
dzielnicy I–VII  
ewidencja ludności:  
tel. 12 616-93-32  
dowody osobiste:  
tel. 12 616-92-86  
Referat Postępowań  
Meldunkowych  
tel. 12 616-93-45  
Referat Handlu i Usług  
tel. 12 616-93-14  
Referat Obrótu Napojami  
Alkoholowymi  
tel. 12 616-93-05

ul. Wielicka 28 A  
30-552 Kraków  
Referat Ewidencji Ludności  
i Dowodów Osobistych  
dla dzielnic VIII–XIII  
tel. 12 616-56-80  
faks 12 616-56-81  
ewidencja ludności:  
tel. 12 616-56-85  
dowody osobiste:  
tel. 12 616-57-10

Biuro Rzeczy Znalezionej:  
tel. 12 616-57-13  
Oddział Obsługi Przedsiębiorcy  
informacja:  
tel. 12 616-56-17  
faks 12 616-56-20

os. Zgody 2  
31-949 Kraków  
Referat Ewidencji Ludności  
i Dowodów Osobistych dla  
dzielnic XIV–XVIII  
tel. 12 616-87-23  
faks 12 616-87-24

ewidencja ludności:  
tel. 12 616-87-35  
dowody osobiste:  
tel. 12 616-87-20  
stanowiska ds. wojskowych  
tel. 12 616-94-18

ewidencja ludności:  
tel. 12 616-87-35  
dowody osobiste:  
tel. 12 616-87-20  
stanowiska ds. wojskowych  
tel. 12 616-94-18

### **Wydział Sportu**

al. Powstania Warszawskiego 10  
31-549 Kraków  
tel. 12 616-96-11  
faks 12 616-95-25

### **Wydział Rozwoju Miasta**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-15-48  
faks 12 616-17-17

### **Wydział Spraw Społecznych**

ul. Stachowicza 18  
30-103 Kraków  
tel. 12 616-50-23  
faks 12 616-50-37

### **Zespół Audytu Wewnętrznego**

pl. Wszystkich Świętych 3-4  
31-004 Kraków  
tel. 12 616-12-18  
faks 12 616-17-46

### **Zarząd Budynków Komunalnych**

os. Złotej Jesieni 14  
31-828 Kraków  
tel. 12 616-61-27, 616-61-28  
faks 12 616-61-29

### **Zarząd Cmentarzy Komunalnych w Krakowie**

ul. Rakowicka 26  
31-510 Kraków  
tel. 12 619-99-91  
faks 12 619-99-90

### **Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie**

ul. Centralna 53  
31-586 Kraków  
tel. 12 616-70-00  
faks 12 616-74-17

### **Zarząd Infrastruktury Sportowej w Krakowie**

ul. Walerego Sławka 10  
30-633 Kraków  
tel. 12 616-63-00  
faks 12 616-63-01

### **Telefon Zaufania dla osób z problemem alkoholowym i członków ich rodzin**

tel. 12 411-60-44

+ Całodobowy Telefon Informacji Medycznej  
tel. 12 661-22-40





**17.02.2014**  
godz. 19.00

**Filharmonia**  
ul. Zwirzywiecka 1  
Kraków

**65 urodziny**  
**45 lat na scenie**

# ANDRZEJ SIKOROWSKI

**Jacek Królik, Tomasz Kupiec**  
**Maja Sikorowska**

**KROKE**

Patronat honorowy:  
Prezydent Miasta Krakowa **Jacek Majchrowski**  
Duszpasterz Artystów Ksiądz Infuła **Jerzy Bryła**

Punkty sprzedaży biletów:  
ŚOK, ul. Mikołajska 2, tel.: (12) 422-19-55, w. 15 i 24  
INFO Kraków, ul. św. Jana 2, tel.: (12) 421-77-87  
[www.ebilet.pl](http://www.ebilet.pl)  
rezerwacja: [bilety.sok@poczta.fm](mailto:bilety.sok@poczta.fm)

Realizacja koncertu: Monika Dudek i Łukasz Lech  
Gospodarz wieczoru: Waław Krupiński



Patroni medialni:

[WWW.KRAKOW.PL](http://WWW.KRAKOW.PL)

DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW

RADIO KRAKÓW

KRAKÓW